ARADI KÖZLÖNY

Administrator delegat: Dr. STAUBER JÁNOS

ARAD, ANUL 53. No. 202. 1938. szeptember 11., vasárnap.

Redactor responsabil: SZ. JAKAB GÉZA

Proprietară: Societatea Anonimă pt. editura ziarului Aradi Közlöny. Inreg. în Reg. Publ. Periodice sub No. 146—1938. Trib. Arad.

Az „Ismeretlen Katona" üzenete

Irta: FALUS LAJOS

Az Ismeretlen Katona, aki diszes márvány alatt pihen, egy hüvös szeptemberi hajnalon felriadt álmából. Párisban, Londonban, Berlinben, Rómában s másutt is mindenütt, ahol a kegyelet jelt állitott az Ismeretlen Katona emlékének, egyszerre kialudt az emlékmü mellett égő örökmécses lángja. Sötét lett. Hirtelen egy láthatatlan kéz érintette meg a foszló porhüvelyeket. Egy hang hatolt át a siri csend mélyén:

— Kelj fel, testvér!

Az Ismeretlen Katonák kikeltek sirjukból és elindultak. Suhanó árnyak a lila hajnalban találkoztak és összeölelkeztek. Sirtak. Kialudt fényü szemükből patakzott a könny. Harmatos lett a virág a mezőn, nedves lett a sarjadó fü. Szóltak egymáshoz, mindegyik a maga nyelvén és tökéletesen megértették egymást. Hangjuk, — ez az élők számára nem hallható és nem érthető hang — lehallatszott a fü alá, a föld alá. Millió és millió halott testvér összerezzent erre a hangra. Megmozdultak a katona-temetők fehér keresztjei. Végeláthatatlan hosszu sorai az egyszerü kereszteknek, szétszórtan mindenfelé, Európa barázdás, véráztatott földjén, mind-mind megmozdultak. A földből, a tengerek mélyéből, a folyamok medréből kibujtak a hősi halottak. Összegyülekeztek az Ismeretlen Katonák körül. Beláthatatlan soraikban varázsütésre rend termett. Hosszu oszlopokban állottak egymás mögött, a milliók, akik ma még élhetnének. Fejük felett a nagy ég. Csillag nem fénylett, holdsugár nem világitott. Lassan derengett már.

A legidősebb Ismeretlen Katona megszólalt:

— Testvérek, összehivtalak benneteket. Az élők nyelvén azt mondhatnám: elrendeltem a mozgósitást. Igen, mozgósitottalak benneteket. De most ugy látszik, mintha az emléketek kezdene elenyészni. Mintha az élők már teljesen megfeledkeztek volna rólatok, most megint a háboruról beszélnek. Menjetek hát közéjük, mutassátok meg magatokat, hogy eszükbe jusson: ti is voltatok valamikor élők. Ti is voltatok fiatalok, szépek és erősek. Apák voltatok és fiuk. Férjek és vőlegények. Szeretők és barátok. Mutassátok meg magatokat az élőknek! Menjetek a diplomaták tárgyaló-asztalához, szóljatok bele a tárgyalások menetébe! Menjetek a hadvezérek dolgozó szobájába! Hajoljatok térképeik felé! Kifolyt véretekkel jelöljetek meg minden utat, minden magaslatot, minden hidat! Halottak, nyomorékok, özvegyek és árvák, igy együtt jelenjetek meg a népek között! Beszéljetek nekik a háboruról! Mondjátok meg nekik, azoknak, akik még fiatalok s nem voltak még a háboruban s azoknak is, akik öregek és azt hiszik, hogy ők már ugysem lesznek katonák, hogy a háboru sokkal borzalmasabb minden egyéb borzalomnál. Akik megváltást várnak tőle, csak ezt a mi megváltásunkat kaphatják meg, a soha többé jóvé nem tehetőt, a helyre nem hozhatót.

Reggeledett. Munkájuk után siető élők keveredtek a halottak közé. Az élők nem látták a halottakat, de a halottak — mindent látnak és mindent hallanak ők — hallották, amit az emberek beszéltek:

— Az élet most csupa szenvedés, — mondták az egyik csoportban. — Létünk örökös bizonytalanság, szivet emésztő, ideget tépő izgalom. Inkább a háboru, mint ez a bizonytalnság!

Másik ember-csoportból ez a panasz tört elő:

— Kiüznek mindenhonnan, megaláznak. Dolgozni szeretnénk, nem engednek. Elveszik tőlünk azt, amit évtizedek szorgalmas munkájával szereztünk magunknak, romba döntik, amit alkottunk. Inkább a háboru, mint ez a megalázottság, ez a szégyen!

Hangos szavu, erőteljesnek látszó férfiak igy beszélgettek:

— Inkább a háboru, ha nem terjeszthetjük a mi egyedül üdvözitő világnézetünket.

Az Ismeretlen Katonák hallgatták ezeket a kifakadásokat és mély szomoruság szállta meg a szivüket. Közülök a legidősebb igy folytatta szavait a hősi halottakhoz:

— Menjetek és mondjátok meg nekik, hogy tévedésben vannak, ha azt hiszik, hogy a háboru jobb mint az örökös izgalom, örökös bizonytalanság, amelyben ma élnek. Mert szivósabb és keményabb a vasnál, hajlékonyabb a nádnál az emberi természet. Hozzá idegződik az izgalmakhoz, hozzászokik a bizonytalansághoz is. S az izgalmak egy napon megszünhetnek, a bizonytalanság véget érhet. Jóra fordulhat a rossz is, kivirágozhatik a rosszból is a jó. De a háboruból csak a halál, a pusztulás fakad és a halálban már nem lehet semmit jóvátenni.

A tömegek egyszer majd rá fognak jönni, hogy akikre minden bünt rákennek, akiket minden bajért felelőssé tesznek, azok is csak ártatlan emberek és semmi részük a bajok felidézésében. Nem hordja egy faj, egy vallás a világ büneit. A gonosz is, a jó is eloszlik az emberek között. Az üldözők egy napon elfáradnak.

A kálvária végét ne a háborutól várják! Uj s az eddiginél sokkal gyötrelmesebb martirium kezdete volna az. A háboru a halált jelenti. Szenvedéseik megszünését ne a haláltól várják! A háboru erőszak és az erőszak nem lehet alapja semmilyen igazságnak.

— Ti hősi halottak, kiknek szája nem nyilik többé hangra, kiknek szeme nem issza többé az élet szépségeit, kiknek keze nem nyilik többé se ütésre, se simogatásra, menjetek most az emberek közé és hangtalanságtokkal, némaságtokkal, vaksagotokkal, süketségetekkel, kihült szivetekkel, sorsotok ijesztő példázatával harsogjátok és dörögjetek az emberek fülébe:

— „Ne kivánjátok a háboru! A háboru a halál!"

— Pedig milyen gyönyörü az élet. Mennyi szépség van benne, mennyi szin, mennyi illat! Gyümölcsök vannak, izes zamattal, virágok bódító illatözönben. Van fának és fünek zöldje, égnek kékje, buzának aranya. Uccák széditő zaja, forgataga. Állni lehet és bámészkodni, járni, sétálni, szaladni, beszélni, suttogni forró szavakat és hallgatva többet mondani minden szónál. Dalolni lehet és sirni, nevetni. Csüggedni, kétségbeesni és megint remélni, mindig remélni!

— Most menjetek, halottaim! Menjetek az élők közé a vigadókhoz és a szomorkodókhoz, a gyávákhoz és a hősökhöz, a bölcsekhez és az együgyüekhez. Világositsátok meg a tévelygő elméjét! Amig csak egy ember is van, aki emlékezik rátok, kiáltsátok a világ fülébe:

„Ne akarjátok a háborut! A háboru a halál s az emberek élni akarnak."

— Igen, élni, élni . . . még akkor is, ha csak könnyek fátyolán keresztül láthatják a mát. Egyszer majd oszladozni kezd a fátyol, rés támad rajta és ujra meg lehet látni a napot. A ma elmulik, tegnappá válik és vele együtt sülyed a multba, ami ma gond és keserüség volt. De folyton és folyton jönnek uj holnapok. Velük uj eszmék, uj igézetek, uj csodák. A mának csüggedt, fásult, megkinzott emberének vigyétek el a hősi halottak üzenetét: Élni kell tudni a holnapért. Az élet minden és a halál semmi."

És elindultak a hősi halottak. Bezörgettek az élők ablakán. Belesóhajtották, belenyögték a levegőbe:

„Emberek, ne kivánjátok a háborut!"

Szellő felkapta, szélvész sodorta, vitte, vitte mindenhová, az élőkhöz — a hősi halottak egyhangu üzenetét.

Erélyes angol jegyzék Németországhoz

Tüntető intézkedéseket tett a francia és az angol tengeri haderő

Szombaton ismét megkezdődtek a tárgyalások a szudétanémetek és Hodzsa között

A Havas távirati ügynökség jelentése szerint **a brit kormány péntek éjjeli tanácskozásán azt a határozatot hozta, hogy értesiteni fogja a német kormányt, az összes formalitások betartásával arról, hogy ha Csehszlovákiát katonai támadás érné, ugy Anglia nem maradna tétlen. Ilyen értelmü utasitást kapott Sir Neville Henderson, aki azért maradt Nürnbergben, hogy ezt az elhatározást közölje Hitler kancellárral.**

A nemzetközi helyzet alakujásával kapcsolatban a francia sajtó véleménye az alábbiakban foglalható össze:

A Le Journal igy ir: Nem táplálunk illuziókat. Berlin a szudetaterületek autonómiáját és előbb, vagy utóbb a német birodalomhoz való csatolását kivánja. Ez az ára annak, hogy Európa békéje biztositva legyen. Nürnbergben ilyen kijelentés fog elhangzani.

Franciaország a népszavazás ellen

A L'Epoque ezt irja: Lord Halifax volt az a személy, aki a Timesben megjelent és világszenzációt keltett cikket megcáfolta és leszögezte az angol kormány ellenállására vonatkozó elhatározást. Ezekben a nehéz órákban, amelyeket most átélünk, minden tett számit. Hitler hétfőn fog beszélni és

Daladier, valamint Bonnet addig tudomására fogja hozni, hogy Franciaország nem fogadja el a népszavazásra vonatkozó javaslatot.

A L'Oeuvre: Senkisem vezet félre azzal, hogy egy háboru éppen olyan veszedelmes a háborut kivánók, mint a békét akarók számára.

A Populaire megállapitja, hogy a szociálizmus tradiciója és doktrinája összefüggésben áll a nemzeti függetlenség és biztonság megvédelmezésével.

A L'Humanité szerint Berlinben tudomásul kell venni, hogy Franciaország beváltja kötelezettségeit és tiszteletben tartja aláirását. Ennek következtében olyan helyzet áll majd elő, amely

egy frontba olvasztja Angliát, Franciaországot, a Szovjetunlót és Csehszlovákiát.

Csehszlovákia az eddig megtett ajánlatokon kivül, ha csak öngyilkosságot elkövetni nem akar, más engedményeket nem adhat. (Rador).

Londonból jelentik: Ward Price, az ismert nevü angol ujságiró, a Daily Mail szerkesztője, aki Hitler szóvivőjének számit az angol sajtóban, Nürnbergből a következő távirati jelentést küldte lapjának

„A vezérkancellár elvesztette türelmét.

A szudetakérdés azonnali megoldását fogja követelni, mégpedig népszavazás utján.

Készültségben a francia és angol hadiflotta

A bresti haditengerészeti kikötőben az atlanti óceáni francia tengeri flotta tegnap dél óta készültségben van. A szabadságos tiszteket és katonákat visszahivták. A hadihajókon lázas munka folyik és élelmiszereket, valamint hadianyagokat rakodnak be. Azt hiszik, hogy a hajóraj parancsra vár, amely szerint az összes hadihajóknak a Földközi tengerre kell kifutnia. Ebben az esetben a francia tengerpart védelmét az angol hajóraj látná el. Az intézkedés kétségtelenül igazolja, hogy a francia és angol haditengerészet között szoros együttmüködés áll fenn.

Óriási feltünést keltett az angol közvéleményben az az éjfél után kiadott hivatalos jelentés, amelyet az admirálitás tett közzé és amely szerint a hajóhad 13 nagyobb egységét szolgálatba helyezték. A jelentés megjegyzi azt, hogy ezt az intézkedést kifejezetten a jelenlegi európai feszültség tette szükségessé. A lapok célzásaiból arra lehet következtetni, hogy a tengernagyi hivatal intézkedése csupán előfutárja további hasonló intézkedéseknek. A Daily Express ezzel kapcsolatban megjegyzi, hogy ezek az intézkedések nem jelentenek jenyegető lépést, csupán tüntető jellegüek.

Az Economist cimü ujság szerint az angol kormánynak vissza kellene lépnie a közvetitő szerepétől, mert a jelenségek arra mutatnak, hogy a szudetanémetek és a prágai kormány nem fognak megegyezére jutni. Az angol kormány nem tehet mást, minthogy őszinte szavakkal feltárja a valódihelyzetet és visszahivja Prágában lévő közvetitőjét, lord Runcimant.

A csehszlovák kormány uj javaslatát magyarázó közlemény bejelenti, hogy ez év végéig uj nagy kölcsönt bocsájt ki a kormány, amelynek végösszege egymilliárd csehkorona lenne. Az összegből 700 millió cseh koronát, tehát három és fél milliárd leit a szudetanémet vidék iparának támogatására és felsegitésére forditanának.

A mährisch-ostraui incidens ügyében elrendelt vizsgálatról a cseh távirati iroda a következő közleményt adta ki:

A napokban az a komoly gyanusitás hangzott el, hogy Märisch-Ostrauban néhány fogollyal, akik a biróságon letartóztatásban vannak, a rendőrségi kihallgatás folyamán akként bántak, hogy ez bántalmazásnak volna mondható. Tekintettel erre a gyanura, a hatóságok ebben az ügyben a legszigorubb vizsgálatot rendelték el. A belügyminiszter az államrendőrség főfelügyelőjét Märisch-Ostrauba küldte, azzal a megbizatással, hogy az ügyet vizsgálja meg és tegye meg a helyszinen a szükséges intézkedéseket. Tekintettel a felhozott panaszra és az ügy komolyságára,

egy rendőrfogalmazót, egy rendőrfelügyelőt és két rendőrt felfüggesztettek állásuktól és megindították ellenük a büntető eljárást.

Prága. Hodzsa Milán miniszterelnök tegnap a késő esti órákig tanácskozott Kundt dr. és dr. Roche szudetanémet vezérekkel. A tanácskozások a moravszka-osztravai esetre vonatkoztak.

A tanácskozás teljes eredménnyel végződött és a miniszterelnök, valamint a szudetanémet megbizottak elhatározták, hogy ezt az ügyet

befejezettnek tekintik és a megtorló intézkedéseket az igazságügyi hatóságokra bizzák.

Miután a kormány és a szudetanémetek közötti tárgyalási akadály elhárult, kölcsönösen ugy döntöttek, hogy a tárgyalásokat haladéktalanul ujból felveszik.

A késő esti órákban a kormány hivatalos jelentést adott ki az ellentétek békés megoldásáról. A jelentés szerint

a szudetanémet megbizottak teljesen kielégitőnek tartották a moravszka-osztravai incidensek miatt életbeléptetett intézkedéseket

és kölcsönösen megállapodtak abban, hogy a tárgyalásokat már szombaton délelőtt tizenegykor folytatják.

Ujból megkezdődtek a tárgyalások

Prága. A csehszlovák helyzet a hét végén nyugodtabb képet mutat, mint néhány nappal ezelőtt gondolni lehetett volna. A szudetanémet párt vezetői, miután a prágai kormánynak a moravszka-osztravai incidens ügyében tett intézkedéseit elfogadták elégtételül,

délelőtt ismét felvették a tárgyalást Hodzsa Milan miniszterelnökkel.

Most már a helyzet alakulása attól függ, hogy vajjon összeütközés nélkül folyik-e le Egersdorfban Knoll Alfréd szudeta körzetvezető temetése.

A prágai lapok részleteket közölnek a londoni tanácskozásokról, amelyek Hitler legközelebb Nürnbergben elmondandó beszédével állanak összefüggésben. Politikai körök feszült figyelemmel várakoznak a hétfői angol minisztertanács fontos határozataira. Angol politikai körökben megerősödött az a benyomás, hogy az angol kormány nem állapodik meg negativ természetü lépéseknél, hanem határozott javaslatokat kiván tenni. Azt hiszik, hogy az angol kormány hajlandó lesz oly javaslatokat is megvitatni, amelyek ma még kivül állanak a hivatalos megbeszélések keretein, de amelyektől rendkivül sokat várnak.

Párisi jelentések szerint a francia sajtó is a megenyhülés bizonyos tüneteit látja, főleg abban, hogy Runciman lord a hétvégét ismét vidéken fogja tölteni. Hangoztatják a lapok, hogy a helyzet továbbra is rendkivül kényes, de

a háborus eshetőség csökkent

Philips-rádió közlemények:

Tökéletes rövidhullámu vétel, a legujabb zörejmentes rádiocsövekkel a napokban megérkezik. Kizárólagos eladás Arad és Aradmegye reszére:

PHILIPS RÁDIOSZALON \\ ROSENFELD GÉZA

Arad, Bulevardul Regina Maria 9 szám. Telefon: 12—25.

Betiltották a belgrádi Pravdát

Belgrádból jelentik: A belügyminiszterium betiltotta Belgrád egyetlen estilapjának, a „Pravda"-nak megjelenését, mert az állam vezetőit rágalmazó több gyanus röpiratot a lap nyomdájában készitették.

Én mondom, ne válj el!

Irta: EDGE TRÉMOIS

— Én mondom, drágám, ne válj el, — mondta az öreg Rocheblancné unokahugának, Janine Marnaynak, aki szemét törölgette — mi bajod van egyáltalában Robert-rel?

— Megcsalt!

— Megcsalt! Mult időben. Ha az ilyesmit a feleségek felfedezik, a férjek abbahagyják.

— De nem eggyel, sokkal csalt meg. És mindig, ha veszekedtünk.

— És min veszekedtetek?

— Semmiségeken. Robert bogaras bolond!

— Minden férfi az, fiam. Nézd, mennyi ékszerem van nekem például és nézd, milyen szép lakásom. Mindezt nagybátyádtól kaptam, aki maga is nagy szoknyavadász volt. Csak rájöttem, hogyan kell bánni vele. Ő is bogaras bolond volt, mint minden férj. Olyan bogaras volt és olyan szoknyavadász, hogy volt idő, amikor magam is azt hittem, el kellene válnom tőle. Roubaixben éltünk akkor és ebben az időben nem illett elválni. Türtem tehát, hogy férjem, aki kereskedelmi utazó volt, hétfőn elutazzék és szombaton érkezzék haza. Sejtettem, hogy közben vigan éli világát, ha meg otthon volt, egyre aludt és én hiába igyekeztem egy kis rendre szoktatni.

— „Délután négy órakor papucsban vagy"! „Végy már gallért, az Isten szerelmére!" Ne fütyüld egyre azt az elviselhetetlen melódiát!" Ez igy ment szünet nélkül és férjem nem akart megjavulni. Zsebeiben pedig leveleket fedeztem fel, amelyekből megbizonyosodtam róla, hogy megcsal. Kétségbeesésemben arra gondoltam, hogy nincs más hátra, minthogy magam is megcsaljam, mert hát, mondom, Roubaixben ezidőtájt nem lehetett elválni. Szétnéztem udvarlóim között és egy fiatal, komoly, kicsit unalmas, de megbizható birót választottam. Mikor azután a birónak egy szép napon Rouenba kellett utaznia, elkisértem én is. Regényekből azt hittem, alig érkezünk el már is követelőzni fog, ő azonban kijelentette, hogy a kötelesség az első, elment a városba és egyedül hagyott engem a szállodában. S ahogy ott a szobában ültem, a következő beszélgetést hallgattam ki a szomszéd szobából:

— „Utállak már, Anatole, a szokásaiddal, a rigolyáiddal, a bogaraiddal, a rózsaszinü nadrágtartóddal, a rágógumi majszolással, ahogy a villát, kést, kanalat rendbeteszed az asztalon, ahogy a sót, borsot elrendezed. Elegem volt ebből a példás ostobaságból!" A vita csak akkor fejeződött be, amikor megérkezett választott szerelmesem. Azt hittem: na, most. De ő kijelentette, hogy min dennek megvan a maga ideje, előbb vacsorázni megyünk. Sóhajtva lementem vele az étterembe, hol egyszerre rémülten láttam, hogy kanalat, kést villát rendbeszed az asztalon, a borsot, mustárt, sót sorbarakja, azután rendelni kezd, anélül, hogy megkérdezne engem. Hirtelen felálltam: „Bocsásson meg, rosszul vagyok" — mondtam és még mielőtt válaszolhatott volna kimenekültem az uccára.

— Csak másnap értem haza Roubaixba, mert minden átszállásnál lekéstem a vonatról. De legalább volt időm gondolkozni. „Valamennyien ilyenek" — gondoltam rezignáltan. A biró néhány nap mulva meg akart látogatni. Nem fogadtam. De mikor férjem hazajött, kimentem elébe az állomásra, amit még sohase tettem. Nem is győzött csodálkozni: „Mi történt?" — kérdezte. „Semmi, — feleltem — csak arra gondoltam, milyen fáradt lehetsz. Azután gondoskodtam ám arról is, hogy elő legyen készitve az ágyad és van benne melegitő palack is..."

— Nem győzött csodálkozni, hogy mi történt velem, hogy egyszerre igy gondját viselem. „Hát csak természetes, hogy rád gondolok, — mondtam neki — mikor te egész héten egyebet sem teszel, mint pénzt keresel rám." Erre ugy meg volt hatva, hogy könnyek szöktek a szemébe. És a végén kiderült, hogy egészen pontosan számitottam. Vacsorára kedvelt ételeit készitettem, ugy hogy mire ágyba kerültünk, a legjobb barátok voltunk megint. És első izben történt az, hogy nem szaladt el mindjárt hétfőn, hanem csak szerdán utazott el és már péntek este hazajött az utolsó vonattal, csak hogy minél hamarább otthon legyen.

— Szép dolgokat tanácsolsz nekem, — tiltakozott Janine felháborodva — nem vagyok hajlandó szolgálója lenni a férjemnek. Persze, ez tetszenék nekik. Ezért vesznek el bennünket feleségül.

— Is — mondta Rocheblancné mosolyogva — és egyébért is. Nem csak a kiszolgálás kell nekik.

— Igen — mondta szikrázó szemmel Janine, — szóval szolgáljam és szeressem és még mit nem?!

— Látom, drágám, hogy pontosan megértettél — felelt dipomatikusan Rocheblancné és megsimogatta unokahuga haját.

CORSO: 11.30 és 3 mérs. helyárak. 5, 7.15 és 9.30-kor Tel.: 2065

Oriasi, hatalmas. szovjet-orosz film!

Nagy Péter cár

Oroszország első cárjának, legnagyobb reformátorának élete. — Tolstoi müve után.

Mai sporteredményeket veitünk

Összeütközött két gépkocsi Aradon

Szombaton délután 6 óra tájban az Arad 1323. rendszámu Ford gépkocsi, amelyet Mátyás Béla önkéntes vezetett, a Gheorghe Lazar-uccán a körut felé haladt, amikor Ujarad felől a Temesvár 1042. rendszámu gépkocsi, amelyben Madamcovici Constantin alezredes feleségével és sógorával foglalt helyet, összeütközött a Ford kocsival. Az Opel kocsi beleszaladt az aradi gépkocsiba, amelynek vezetője Mátyás Béla a fején szenvedett sulyosabb természetü sérülést. Sebeit bekötözték és a kór házba szállitották, ahol ápolás alá vették. A temesvári kocsi utasai nem sérültek meg.

Az állandó mosás
nem árt a bőrnek, ha Ön
NIVEA gyermekszappant

használ. Ez a kellemes zsiranyagot tartalmazó szappan pompás és könnyü habot ad amely a pórusokat alaposan megtisztitja. Ugyanakkor a NIVEA-gyermekszappan a bőrt erősiti és ellenállóbbá teszi.
Kapható minden gyógyszertárban, drogueriában és illatszertárban. Ára Lei 20·—

Programot adtak Aradváros uj vezetői

Uj vágóhid és járványkórház épül, kibővitik a Neptun-strandot, vizvezetékhez juttatják a külvárosokat. — Jelentős megtakaritások a személyi kiadásoknál

A pénteki ünnepélyes polgármester beiktatás után szombat délelőtt megkezdődött az uj városvezetők munkája. Hat esztendőre szóló megbizás alapján, a megvalósitások szellemében indul meg ez a munka, amelynek első eseménye természetesen a városi ügyvitel átvétele volt. Mindenekelőtt az egyes szolgálatok átszervezésére és az uj személyi beosztások összeállitására került sor, majd több tisztelgő látogatást tett és fogadott *Vlad* Alexandru tábornok, polgármester, aki időt szakitott magának arra is, hogy fogadja a lapok munkatársait és a sajtó nyilvánossága utján szóljon hivatali tevékenységének első napján Aradváros polgárságához. A nyilatkozat a következőket tartalmazza:

A polgármesteri program

— *Elsősorban a legmelegebb üdvözletemet tolmácsolom a sajtó nyilvánossága utján Aradváros közönségének.* Ebben a városban nem ismeretlen a személyem és remélem, hogy a lakossággal a legteljesebb egyetértésben müködhetem a közös cél: a város felvirágoztatása érdekében. Szokás, hogy ilyenkor a polgármestert különféle kérdésekkel és levelekkel ostromolják. Meg akarom könnyiteni a helyzetet, ezért szükségesnek tartom közölni a nyilvánossággal, hogy lehetőleg menisen fel a szóbelileg előterjesztett kérések alól, mert szigoru rendeletet bocsájtottam ki, hogy *bárkinek a beadványára a város különböző ügyosztályai legkésőbb öt napon belől érdemi választ adjanak.* A város közönségét természetesen közelről érdekli, hogy milyen célkitüzések megvalósitásának tervével foglalja el helyét a polgármester. Részletes munkatervet az uj költségvetés elkészitéséig nehéz adni, de annyi tény, hogy minden erőmmel a jelenlegi keretek között is *Arad felvirágoztatására és fejlesztésére törekszem, hogy felébredjen álmából ez a szunnyadó város. A lehetőségekhez mérten arra törekszünk, hogy fokozzuk a közegészségügy védelmét, mert ezen a téren sok a tennivaló. Ezzel a kérdéssel szorosan összefügg a város csatornázási szinvonalának fejlesztése. A városban egész negyedek léteznek, amelyeket a hálózat nem érint.* A város évek óta adósa a lakosságnak a csatornázási hálózat kibővitésével és ugyanekkor a *levezetők alapos kitisztitására is gondolok. Elhatározott szándékom, hogy korszerü vágóhiddal növelem Arad husipari jelentőségét.* Fokozni kivánom Arad vonzerejét a Maros segitsége révén és ennek érdekében *kibővíteni a Neptun strandfürdőt.* Az egészségügyi szempontok kielégitéséhez tartozik *a járványkórház régi tervének megvalósitása is és remélem, hogy sikerül megfelelő egészségügyi alapot találnunk.* Ami a város szépitését illeti, elődeim megkezdett munkáját folytatom, de éppen a belváros érdekeinek szem előtt tartásával különös figyelmet szentelek a külvárosi viszonyok feljavitására. Ezen a téren valósággal türhetetlen helyzet uralkodik és elsőrendü fontosságunak tekintem, hogy Mikelaka, Gáj és a többi elhanyagolt külváros lakossága vizvezetékhez jussan és megfelelő közlekedési módozatokat kapjon. A városi épületek jókarban tartását szintén a mi feladataink közé sorolhatom, mert az utolsó években, az omladozó középületek alapos tatarozása elmaradt. Az elkövetkezendő idő alakitja majd ki a tennivalóink sorrendjét és kérem a közönséget, hogy őrizze meg bizalmát irányunkban, mert akarásunk teljes lendületével és alkotnivágyásunk minden erejével *a város fejlődésének, felvirágoztatásának olyan korszakát akarjuk megnyitni, hogy munkánk nyomán általános elégedettség fakadjon.*

Érdeklődtek az ujságirók a polgármesternél a városi közigazgatásban várható változásokról, amire *Vlad* Alexandru igen határozott hangon már nyilvánvalóan a már kialakult elképzelések alapján válaszolt. Hangsulyozta, hogy lényeges változás csedékes ugy a tisztviselői kar beosztását, mint jelenlegi létszámát illetően. *Vlad* Alexandru tábornok, polgármester véleménye szerint *a városnak inkább csökkentett tisztviselői létszámra, de minden esetre olyan munkaerőkre van szüksége, akik kivétel nélkül megfelelően szolgálják a város érdekeit, munkájuk kifogástalan értéket jelent a közönség számára és akiknek teljesitménye egyenes arányban áll a városi ügyviteinél mutatkozó fokozott igényekkel.* Gondolatmenetének, amelynek alapján e téren az ujjászervezést megvalósitani kivánja, legjobban az a megállapitása felel meg, amely szerint *a város nem jótékonysági intézmény.*

A kisebbségi alpolgármester kérdése

Szóba került a sajtó képviselőinek kihallgatása alkalmával a második alpolgármesteri állás betöltésének kérdése is. A polgármester ebben a vonatkozásban *nem adott határozott választ,* de mindenesetre kijelentette, hogy *a kérdés megoldása egyelőre nem időszerü.* Véleménye szerint *Aradon nem kerül sor magyar alpolgármester kinevezésére, mert a közigazgatási törvény erre nem ad módot.*

A polgármesternél tett tisztelgő látogatás után az ujságirók *Bejan* Romulus dr. első alpolgármestert keresték fel, aki már az első munkanapon tökéletesen beleilleszkedett uj munkakörébe és aki, mint a közigazgatás kipróbált szakembere, elsősorban szolgál támogatással a polgármesternek. Bejan Romulus dr. értékes s a megvalósitás módjait illetően egyaránt azonos beállitottságu munkatársa a polgármesternek, akivel együtt máris megkezdte a rájuk váró feladatok megoldását. Az első alpolgármester részletesen kidolgozta a városi közigazgatás menetének uj feltételeit és irányvonalait. Ennek a szabályzatnak — amint Bejan dr. egész munkásságának is, — ugyancsak az a mottója, mint a Vlad tábornok, polgármester által hangoztatott irányelv: *uj ütem, uj lendület szükséges a város ügyvitelénél, valamint a belső szolgálatban.*

— Uj vérkeringést kell vinnünk Arad közéletébe — mondotta az alpolgármester, — a *városi közigazgatást meg kell fiatalitanunk . . .*

A mai napon Vlad Alexandru polgármester szabályozta a két alpolgármester ügykörét. Eszerint Bejan Romulus dr. első polgármester helyettest felhatalmazta a törvényben és más érvényben levő rendelkezések alapján a *polgármesternek biztositott hatáskör gyakorlásával.* Kivételt képez a felsőbb hatóságokhoz intézett hivatalos levelek jegyzése. Amennyiben a polgármester távol van, ez a jog is őt illeti. *Rişcuţia* Moise alezredes alpolgármester végzi az anyakönyvnél szükséges polgármesteri teendőket, elnököl az árlejtéseken és minél sürübb felülvizsgálatot gyakorol a községi pénztáraknál, az üzemeknél és a város egész vagyona felett. Hasonlóképpen Rişcuţia Moise ellenőrzi a müszaki, a gazdasági és a köztisztasági üzemek müködését is.

Itt emlitjük meg, hogy a városházán történt személyi változások során a polgármesteri hivatal uj főnököt kapott. Hara Teodort, a kérvényezési iroda eddigi főnökét a polgármesteri hivatalba a titkár teendők ellátására áthelyezték.

Védőoltásokat alkalmaznak Pernyávában a tifusz ellen

Megirta az *Aradi Közlöny,* hogy a városi főorvosi hivatal erélyes rendszabályokat alkalmaz a Pernyávában fellépett tifusz-járvány okának kikutatása és megszüntetése érdekében. Coţioiu Romuald dr. városi főorvos, aki nem barátja a félmegoldásoknak és gyökeresen szereti elintézni a felmerülő ügyeket, előterjesztést tett a veszélyeztetett külváros fertőzés gyanus vidékének olyan módon való immunizálására, hogy az itt lakókat védőoltással kezeljék.

Az előterjesztés meghallgatásra talált és ennek megfelelően a főorvos elrendelte, hogy a Dr. Raţiu, Abatorului, Doamna Balaşa, Pionerilor, Rahovei, Sava Raicu és Barbu Lautaru uccák által határolt terület lakóit a hatósági orvosok oltsák be védő-gyógyszerrel. Az oltást, valamennyi hatósági orvos megfelelő beosztás alapján végzi.

Genfbe utazott a francia külügyminiszter

Bonnet francia külügyminiszter ma elutazott Genfbe, hogy résztvegyen a Népszövetség 102-ik ülésszakán. A külügyminiszter hétfőn visszatér a francia fővárosba.

URANIA Olcsó helyarak. 11.30, 3, 5, 7.15 és 9.30-kor.
Napoleon sikereinek, bukásának és egyetlen igaz szerelmének
Walewska grófnő-nek
élményszerü megfilmesitése.
GARBO és Charles BOYER-al
Kedden premier:
„Kamaszlányok"
..a „ma" filmje!
Bonita Grauwile, Dolores Costello

FIGYELEM! Az igen t. urihölgyek szives tudomására hozom, hogy augusztus 26-tól a szabadságom letelt és a rendes munkaidőkben állok a rendelkezésükre. Külföldi utamról hozott különleges aroszépitő-gépekkel, pakkolásokkal, a legmodernebb hollywoodi egyéni arcápolással, görög szereimmel, mely az arcot kitünően konzerválja, az arc bőrét üdévé, hamvassá teszi, minden kényes igényt kielégit. — Egy kezelésnél meggyőződik bárki külön képességeimről.
FODORNÉ SPECIALIS KOZMETIKA
Str. ALEXANDRI 3. BEJARAT AZ UDVARBAN. — Évek óta fennálló intézet

„MATUZ"-féle csillárok kizárólagos eladási helye, eredeti gyári árakon. Szeptember hónapban minden csillárhoz INGYEN adunk valódi „TUNGSRAM" égőket.
A csillárok díjmentes felszereléséről is gondoskodunk.
Továbbá készpénz árak mellett 6 havi részletre kiszolgalunk.
SZABÓ ALBERT
üveg és porcellán nagyáruháza.

Paál Jób riportja:

Huszonötmillió ember bridzsel a világon

Bridzsező királyok. - Mi lett a világhirü osztrák játékosokkal? — A gavallér Culbertson segitette pozicióhoz Walter Herbert bécsi karmestert, a tavalyi világbajnokot, aki őt Budapesten legyőzte. — Országok, ahol játszanak és országok, ahol nem játszanak

Trencsénteplic, 1938. szeptember elején.
(Copyright by Jób Paál and Aradi Közlöny).

A Népszövetség genfi palotájában nem ülnek a zöld asztalok mellett olyan komoly ábrázattal a világ sorsát intéző diplomaták és politikusok, mint a bridzs elismert és képzelt sztárjai a különböző versenyeken. Őszintén szólva: nekem nem imponálnak és nem is szeretem őket. Magam is bridzselek, de nekem a bridzs szórakozás, időtöltés, pár kellemes félóra a munka után és nem tudomány. Valamikor, amikor a sakkversenyek még erősen divatban voltak és a lapok hasábokat irtak egy-egy húzásról, ültek a sakk világbajnokai a hatvannégy kockás sakktábla mellett ugy, ahogyan most nemzetközi fürdőhelyeken a bridzsmérkőzéseken a bajnokokat ülni látjuk. Kibicek serege veszik körül őket és egy-egy kijátszást, vagy impaszt órákon keresztül tárgyalnak meg. Ilyenkor nekem mindig eszembe jut az az ötletes tábla, amely valamikor a pesti Fészek Club játékszobájában lógott és azt mondta: *gyászbeszédek mellözését kérjük* . . .

Akárhogyan van is a dolog, bizonyos, hogy ma bridzsmánia dühöng a világon.

A háboru után táncőrület volt.

Ma a tánc szerepét átvette a bridzs.

Ma sokkal több ember él bridzsből, mint amennyinek az inflációs időben a tánc adott kenyeret. Akkor: eintencerek csináltak karriereket, most: a bridzs-sztárok jövedelme fantasztikus.

Culbertson még mindig milliókat keres Dollárban . . .

Komoly kiadóvállalatok kiadásában vaskos könyvek jelennek meg a bridzsről és a példányszámuk vetekszik a legdivatosabb regények példányszámával.

. . . Én nem olvastam el közülük egyet sem, de ez nem jelent semmit . . .

Az egész világ bridzsel

Elevenszemü fiatalember járkál napok óta, hona alatt aktatáskával itt Trencsénteplicen. *Witman* Edgár doktor, az *Europeische Bridge Revue* szerkesztője. Büszkén mondja, hogy lapja egy nivón van a *Maning-Forster* kiadásában Londonban megjelenő *Bridge Magasin*-nal. Mindkettő hivatalos organuma a nemzetközi Bridge Ligának — angol neve a szervezetnek: *International Bridge League* — és a Ligának Európában tizenhat fiókja van. Megtudom tőle azt is, hogy az európai divizióhoz tartozik Egyiptom is, ahol több százezer ember bridzsel. *Mohamed* pasa, Kairó helytartója elnöke az egyiptomi bridzsszövetségnek. Maga *Faruk* király is szenvedélyesen játszik . . .

De bridzsel az egész világ.

Witman doktor azért van most itt, mert előkészíti a trencsénteplici nemzetközi bridzsversenyt, amelyet jövő héten, szeptember tizenhatodikától tizennyolcadikáig tartanak meg. Büszkén uiságolja, hogy Budapestről két team jön el ide: a DSC és MTK és részt vesznek a trencsénteplici versenyeken azok a játékosok is, akik Oslóban megnyerték a világbajnokságot. Eljön erre a nemzetközi mérkőzésre az olasz csapat is és az olaszok Trencsénteplicen először szerepelnek a szövetségük megalakulása óta.

Max Schmeling menedzsere nem beszél olyan büszkén a boxolás világbajnokáról, mint Witman doktor az ő csapatairól . . .

Leülök vele a Grand Hotel egyik asztalához és elbeszélgetünk.

Sok érdekes dolgot tudok meg tőle.

Az egész világ bridzsel.

Nincsen Európának szuverénje, akinek ne lenne meg a maga mindennapi bridzspartija.

Legjobban Istenben boldogult Sándor jugoszláv király bridzselt.

A windsori herceg sok ötletes partiját jegyezték fel a partnerei.

Culbertson komoly adatok alapján állitja — mondja Witman doktor nekem, hogy *a világon huszonötmillió ember bridzsel. Ezek közül huszmillió Amerikában játszik. Európára nem jut, csak négymillió, mert egy millió megoszlik a többi három világrészen.*

Egész sereg bridzsujság jelenik meg szerte a világon mindenfelé, közöttük nevezetesek: a londoni *Bridge Magasin*, az oslói *Norsk Bridge Magasin*, az amszterdami igen hosszu nevü bridzsujság, a brüsszeli, párisi és milánói bridzslapok. Neveket hallok, a szerkesztő urak neveit: Manning Forster, Ehrling Wagle, W. Condsmit, van Bekker, Belanger, Baroni, a német Graf von Dona: valamennyien szakértői a bridzs tudománynak.

Ezüst evőeszközök,
díszlárgyak, tálak, kosarak, szelencék, müvészi kivitelben. Vésnöki és galvanizálási munkák a legtökéletesebben
DEME ezüstáru készitőnél
Arad, str. Eminescu 3.

És megtudom, hogy általában *Európa északi országaiban és Amerikában valósággal dühöng a bridzs, Középeurópában már mérsékeltebben játszanak, a Balkánt és a keletet viszont egyáltalában nem érdekli a bridzs tudománya, amely Angliában existenciák ezreinek jelent nyugodt biztos életet és vagyonszerzést.* A Balkán és a Kelet ugy látszik másként szórakozik . . .

Culbertson, a gavallér ellenfél . . .

Mindaddig, amig Ausztria nem csatlakozott a német birodalomhoz, az osztrák játékosok vezettek.

A tavalyi budapesti világbajnokságon ők győztek.

Az idén juliusban az Oslóban megtartott Európa-mérkőzésen az osztrák csapat az utolsóelőtti — a tizenegyedik helyre — jutott. . .

Az idén nem képviselték már Ausztria, illetve Németország szineit azok, akik tavaly megnyerték a világbajnokságot. Közülük csak egy játszott: Karl Schneider, azonban ma már ő is Londonban van.

A világbajnok osztrák csapatnak dr. Paul Stern ügyvéd volt a kapitánya és tagjai: Hans Jellinek, Karl Schneider, Walter Herbert és dr. Eduard Frischauer. Mi van velük?

Ezt meséli nekem doktor Witman:

— Stern doktor ügyvéd volt Bécsben. Remek irodája a Schottenringen. Az Anschluss idején betegen feküdt a Child-spitalban. Betegen sikerült eljutnia Meránba és innen Londonba. Angol barátai felkarolták és hamarosan megjelent két könyve: a The Stern—Austrian System a G. Harrap Verlagnál, a Beating the Culbertson — hogyan győztük le Culbertsont — a hires F. Werner Laurie kiadóvállalatnál. Stern doktor, aki megszervezője volt az osztrák bridzs-szövetségnek, ma Anglia legfelkapottabb trénere. Jelenleg Beasley ezredessel együtt ujabb könyvet ir. Hans Jellinek egy darabig védőőrizetben volt, aztán engedélyt kapott, hogy az európai mérkőzésre Osióba utazzék. Most is ott van: egy norvég gyáros vendége és ugy halljuk, hogy sikerül neki Norvégiában — ahol nagy játék folyik — exisztenciát teremteni. Karl Schneidernek a Belváros szivében volt szalonja Bécsben, ő — akinek csupán kicsiny szépségflastromja van a mai fajelmélet értelmében — még játszott Oslóban az idei osztrák csapatban, de innen nem ment haza, hanem Londonba utazott és ott Paul Stern vette gondozásába. Frischauer doktor Svájcban él. Mit csinál? Játszik . . . Ebből is meg lehet élni . . .

Legérdekesebb a Walter Herbert karrierje.

Ez a Walter Herbert muzsikus. Karmester volt a Volksopernél. Egész sereg darabot komponált. A nevét azonban nem dalaiból ismerte a világ, hanem az ugynevezett *két treff konvencióiról, amelynek tulajdonképpen Herbert-konvenció a neve.* Ez a Walter Herbert külön szisztémát alapitott és e szisztéma alapján verték meg tavaly az osztrákok a budapesti világbajnokságon Culbertsont. Szisztémájáról a kapellmeister ur nekem nyilatkozott elsőnek és emlékszem: nyilatkozata talán száznál több lapban jelent meg. Nagy — ugynevezett — világszenzáció volt e nyilatkozat.

Lesujtó és tragikus volt Culbertson bukása . . .

És: Culbertson, a legyőzött óriás, gavallérmódon viselkedett Walter Herberttel szemben. Az Anschluss a karmestert Amerikában találta. Walter Herbert, aki Bayreuthben dirigált, Amerikába ment ki. Nem volt kedve hazatérni. Culbertson segitette őt ahhoz, hogy tudásának és tehetségének megfelelő szerződéshez jusson — zenei téren... Ma egyik legnagyobb newyorki operában dirigál és semmi hir se érkezik felőle olyan irányban, hogy a bridzs terén is szerepet vállalt volna . . .

Az olaszok az idén elsőnek jelennek meg nemzetközi mérkőzéseken, eddig a bridge Itáliát nem hóditotta meg. Ma azonban már ott is sokat játszanak és az olaszok tudnak is.

A CONSUM
fennállásának 10 éves évfordulója alkalmából
bevásárlóinak 1938 szept. 12-től szept. 30-ig a következő kedvezményeket nyujtja:
1. A bevásárlások után kezelési költséget nem számit.
2. Minden uj bevásárló belépési dii és költség nélkül kapja a bevásárlási könyvet.
Mindazon hitelképes személyek, akik ezen kedvezményben részesülni óhajtanak, váltsanak mielőbb bevásárlási könyvet a CONSUM központi irodájában,
Arad, Bulevardul Regina Maria 13. szám, Dacia-kávéház mellett.

NYÁRI IDŐTÖLTÉS

IRTA: STELLA ADORJÁN

(Viola levele jóbarátnőjéhez.)

Édes Magda, néhány nappal ezelőtt szerencsésen hazaérkeztem nyaralásomból. Itt találtam szemrehányó leveledet, amelyben panaszkodol, hogy egyáltalán nem irtam neked, holott öt hétig nyaraltam és igy bizonyára volt időm bőségesen. Először is ott kezdem, hogy irtam egy kártyát, az igaz, hogy az utolsó nap és már nem tudtam bélyeget venni, ezért hazahoztam. Mint láthatod, nem hazudok, itt mellékelem. Juan les Pins-t ábrázolja. Vigasztalásképen mondom, hogy az uramtól is hasonló támadásban volt részem, pedig neki kétszer is irtam és háromszor telefonáltam, az is igaz, hogy mindig pénzt kértem.

— Vajjon mit csináltál, hogy még arra sem volt idód, hogy legjobb barátnődnek irjál? — kérdezed drámai hangu leveledben és én most erre válaszolok neked és felsorolom pontosan, mivel töltöttem itt napjaimat reggeltől kora estig.

1. Talán te is tudod, hogy nyaralóhelyen lassan hozzák a reggelit. Hiába csenget az ember a pincérnek, félóráig nem jelentkezik senki és akkor bekopog a szobaleány, vagy a lóndiner és megkérdi, hogy mit parancsolsz. Erre kérsz egy pincért minden nélkül. Még néhány röpke tiz perc, ő is megjelenik. Mit meséljek neked, az uram mindig rajong a magyar pincérért, hát neki van igaza: még a harmadik héten sem tanulták meg, hogy kávét nem iszom, hanem teát és azt nem rummal, vagy tejjel, hanem citrommal.

2. Kérdezed, miért nem öltöztem a várakozás alatt? Nyugodj meg drágám, addig kiválogattam azokat a strandholmikat, amiket erre a napra szántam. Persze, az ember néha tervez és a démon végez. Lakott a hotelben egy prágai démon, annak legalább tizenöt trikója volt és amilyen peche volt, akadt közte olyan is, amely az enyémre hasonlitott. Előfordult többször, hogy már trikóra vetkeztem és megpillantottam, hogy ő is pont olyan bordó celofán-trikót visel, mint én, mire „a fiatalabb enged" kiáltással trikót cseréltem.

3. Jó tizenkét órát mutatott órám, mire a strandra értem. Hogy ott mivel töltöttem az időt? Először is krémezéssel és olajozással. Nincs az a Royce Rolls, — lehet szivecském, hogy forditva irják, ne haragudj — motor, melyet annyit olajoznának, mint egy kényesbőrü asszonyt augusztus hónapban. Ami napolaj, barnitó-krém és különböző kotyvalék itt találtatott, mind megvásároltam. Nem akartam ugy járni, mint egy itt lakó angol lady, aki első nap rákvörösre főtt és egy hétig feküdt utána. Szóval kenegettem magamat, ami bizony nyugodt napi másfél óra. A végén kifogtam egy olio-t, amelyről két hét mulva derült ki, hogy véd ugyan a nap ellen, de tulságosan, ugyhogy nem enged lesülni.

4. Nyugodtan lehet számitani napi félórát homok-kirugásra. Hogy ez micsoda, azt nem kérdezd, intelligens nő rögtön tudhatja. Vagy talán te nem rugtad még ki soha a homokot és a kavicsokat a cipődből? Rémes, fiacskám, minden percben meg kell állni. Igaz, hogy a férfiak segiteni akarnak, de azzal is csak idő telik, mert minimum arra kérik az embert, hogy támaszkodjon rájuk, ami szintén rengeteg időt vesz igénybe.

5. Uszkáltam is egy-két percig.

6. Olvasás a kabana előtt, — jó félóra. Sulyt helyezek arra, hogy kulturlénynek tartsanak, éppen ezért feltünően szoktam nehéz angol filozófiai könyveket olvasni. Már várom epés megjegyzésedet, „olyan jól tudsz angolul?" Nem tudok, édesem, itt az nem fontos, a fő, hogy lássák az embert a hires könyvvel és hogy az ember ne tartsa forditva a kezében.

7. Jön az ebéd, kérlek alássan. Olyan ez is, mint a reggeli, órákig tart, amig felszolgálják. Pláne nem értem az ételek nevét franciául és ugy vaktában szoktam rendelni. Igy aztán levesnek kértem a Zupa Anglaise-t, amiről kiderült, hogy tészta. Micsoda aknák vannak elhelyezve egy fogyókurás nő számára!

8. Ebéd után kötelező a hallban ülni és társadalmi életet folytatni. Ilyenkor szólitják meg az embert azok a gavallérok, akik szárazföldön bátrabbaknak bizonyulnak, mint a vizben. Megállapitottam, hogy ezen a téren a férfiak semmi ujat nem tanultak. Most is azt csinálják, amit békében (ezt a mamától hallottam). Semmi uj kérdés! Egyszerüen konstatálják, hogy az ember abban a pillanatban mit csinál. Tehát: „Uszni tetszik?" „Olvas a nagyságos asszony?" „Szintén itt nyaral?"

9. Aztán jön a bridzs. Mondd, szivem, láttál te már olyan bridzspartit, ahol pont négyen voltak? Én még soha! Vagy hárman várakoztunk idegesen és kerestük a negyediket, vagy hatan voltunk és akkor ketten mindig megsértődtek.

10. A tánceteához át kell öltözni. Hogy ezzel menynyi baj van, azt nem részletezem. Pont félannyi, mint a vacsorához való öltözködéssel. Nagy gond az, szivecském, hat délutáni ruhát ugy variálni, hogy tizenhatnak hasson.

11. Vacsora után a kaszinóban voltam esténkint. Mondd, édesem, lehet onnan irni? Igaz, hogy van irószoba, de még sohasem láttam, hogy ott valaki is irt volna. Igaz, én megdöntöttem ezt a szokást. Az urammal ott irtam meg az egyik pénzkérő sürgönyt. Képzelheted, milyen sürgős volt.

12. Hajnalban, amikor az ember hazajön, igazán nincsen kedve az iráshoz, mert számolással tölti az időt. Már a harmadik napon számolnom kellett, hogyan fogok kijönni. Sehogy!

Ezek után ne vedd rossz néven, hogy nem irtam egyebet, mint azt az egyetlen anzikszkártyát. Utólag bevallom, hogy azt is a palyaudvaron firkáltam. Tíz perccel korábban kimentem az állomásra és jelhasználtam azt a kis szabad időt.

Nem reklám, hanem valóság!

hogy a LEGJOBB

női és férfi divatszövetek

LEGOLCSÓBBAN csak

I. SCHUTZ posztó és divatáruházában

Arad, str. Eminescu 2. és str. I. C. Brătianu 3.

Az állami bevételek kedvező alakulásáról számolt be Cancicov pénzügyminiszter

Bucurestiből jelentik: Szombaton délelőtt 10 órakor a pátriárcha palotájában minisztertanácsot tartottak. A minisztertanácson Miron Cristea pátriárcha, miniszterelnök elnökölt és a Genfben tartózkodó Petrescu-Comnen külügyminiszteren kivül résztvettek a minisztertanácson az összes miniszterek és államtitkárok is. A minisztertanács megvitatta a napiren den levő ügyeket, majd Cancicov pénzügyminiszter tartott expozét és közölte, hogy az utóbbi két hónap bevételei jóval felülmulták a költségvetésben előirányzott tételeket. Ionescu Sisesti földmivelésügyi miniszter rámutatott a haltenyésztés fokozásának lehetőségére és halastavak létesitését javasolta. Calinescu Armand belügyminiszter, aki a tanügyi tárcát is vállalta, bemutatta a minisztertanácsnak az uj elemiiskolai könyveket. Az uj rendkivül izlésesen illusztrált képes olvasókönyv az eddigi 42 lei helyett 18 leibe kerül. A minisztertanács ezután különböző folyóügyeket intézett el.

Szabadlábra helyezték Grecu Pavelt, az aradi Mezőgazdasági Kamara igazgatóját

Annakidején részletesen beszámolt az Aradi Közlöny arról, hogy a szakkamaráknál folyó vizsgálatok során visszaélés vádját emel ték *Grecu* Pavel agrármérnök, az aradi Mezőgazdasági Kamara igazgatója ellen. Az aradi ügyészség a vád alá helyezett agrármérnök letartóztatását inditványozta a vizsgálóbiróságnak, a vizsgálóbiró azonban nem látta szükségesnek Grecu Pavel letartóztatását, sőt később Ionescu Petre akkori vizsgálóbiró *megszüntette az eljárást az aradi mezőgazdasági kamara igazgatója ellen.* Az aradi ügyészség megfelebbezte a vizsgálóbiró határozatát és az ügy ezért néhány héttel ezelőtt a temesvári táblai vádtanács elé került, amely az aradi ügyészség inditványát tette magáévá és elrendelte Grecu Pavel letartóztatását és a vizsgálat ujra folytatását rendelte el.

Azóta több kihallgatást eszközöltek Grecu Pavel ügyében, Grecu tegnap szabadlábra helyezését kérte. A mezőgazdasági kamara igazgatójának kérését a temesvári tábla vádtanácsa elé terjesztették és az Grecu Pavel azonnali szabadlábrahelyezését rendelte el. A táblai döntésről nyomban értesitették az aradi vádhatóságokat, ahol azonnal intézkedtek Grecu Pavel mérnök szabadonbocsátásáról, amely tegnap az esti órákban meg is történt.

KOPROL
A legjobb csokoládé
HASHAJTÓSZER
KOPROL

Roosevelt nyilatkozott Amerika külpolitikájáról

Newyorkból jelentik: Az Associated Press jelentése szerint Roosevelt elnököt a pénteki sajtóértekezleten figyelmeztették, hogy mindjobban erősödik az a meggyőződés, amely szerint az Egyesült-Államok erkölcsi szövetségben áll az európai demokrata államokkal a Németország elleni mozgalomban. Roosevelt elnök kijelentette, hogy ez a magyarázat száz százalékig hamis. Rámutatott ezután az ujságiróknak Roosevelt ugy a saját, mint Hull külügyi államtitkár legutóbbi nyilatkozataira és azt mondta, hogy ezekből megállapithatják az Egyesült-Államok külpolitikáját. Beszélt ezután Bullitnak, az Egyesült-Államok párisi nagykövetének állitólagos nyilatkozatáról is, aki olyan kijelentést tett volna, hogy Amerika háboruban és békében kitart Franciaország mellett. Kijelentette az elnök, hogy a párisi nagykövet megcáfolta azt, hogy ő ilyen kijelentéseket tett volna.

CENTRAL: Folytatjuk sikerteljes szériánkat!
Rövidesen bemutatjuk a legdiadalmasabb zenés vigjátékot:

HOLLYWOOD HOTEL

Szebbnél-szebb zeneslágerek, pompás jelenetek, ragyogó nők, káprázatos montázs.

Dick Powell, Rosemary Lane, Lola Lane, Hugh Herbert a mókák nagymestere és Benny Goodman zenekara.

CENTRAL: d. e. 11.30. d. u. 3, 5, 7.15 és 9.30-kor.

Itt az utolsó alkalom, hogy lássa Johann STRAUSS operettjét:

A DENEVÉR-t

LIDA BAAROVA, HANS SOHNKER, FRIEDL CZ HAMOSER. Kisérőműsor: Jaroff Sergej kozákkórus.

Reflektor

Szoros kötelék a Korona és a tengerészek között

A Fekete-tenger tündéri környezetében folytak le a nagyszabásu tengerészeti ünnepségek, amelyek az eljövendő megvalósításainak hirnökeit az elhunyt hősök iránti kegyelettel kapcsolták össze.

Teodorescu tengerészeti miniszter egyszerü, de erőteljes hangon emlékezett meg a megvalósításokról, szavait látható megindultsággal hallgatták végig az állam főméltóságai. A tengerészetnél komoly munka folyt és komoly megvalósításokat hoztak létre. Őfelsége II. Carol király legmagasabb biztatására a tengerészet nagy családja átérezte hivatását. Lelkesitette őket a pályájuk iránti szeretet és odaadás, alkotó munkára adták magukat s ennek ellenértékeképpen az ünnepségek alkalmával megérdemelt megbecsülést és elismerést kaptak.

— A tengerészet célkitüzés, de ugyanakkor elhatározó eleme a fejlődésnek és a civilizációnak — mondotta Őfelsége II. Carol király.

A hajózás valóban mindig tényezője volt a fejlődésnek és a civilizációnak. A Fekete-tenger nemzetgazdaságunk fejlődésének elsőrendü biztositéka. Megállja a helyét az a kifejezés, hogy a tengerhez vezető ut a nemzet tüdejét képezi. A románság tradiciói a tengert illetően ősrégi eredetüek. A Duna utja és a Fekete-tenger a nemzeti lét kezdetétől fogva a románságé volt, Mircea cel Batrântól kezdve egészen máig, Őfelsége II. Carol királyig, akinek dicsőséges uralkodása alatt történt meg a román tengerészet regenerálódása.

I. Carol király, a román állam megalapitója nyomdokaiba, Őfelsége II. Carol király a tengerészet védnöke lép, aki a tengerészetben az „energia, a férfiasság, a legfelsőbb bajtársiság és önfeláldozás iskoláját látja.

A tengerészet ünnepnapját nemzeti ünnepnek tekinthetjük, a külföld képviselői ezen a napon felénkforditották tekintetüket, az őszinte barátság és jóhiszemüség következtetéseit vonva le.

Az ország egy hatalmas munkatelep, az ország bebizonyitotta a tengeri ünnepeken, hogy hajóépitő munkateleppel is rendelkezik. A román nép szive együttvert szeretett uralkodónk szive dobogásával, a tengerészeti megvalósitások hirére.

A rádiótársaság helyszini közvetitése megindito pillanatokat, az ország történelmi sorsa iránt érzett bizalom pillanatait szerezte meg az ország népének.

*

Gusti professzor és a Királyi Alapitvány programja

Dimitrie Gusti egyetemi tanár központi megbeszélésre hivta össze az ország különböző részeiben tevékenykedő királyi csapatok vezetőit.

A tanácskozásokon megvizsgálták a csapatok jelentését. Az elvégzett munkáról mérleget állitottak össze. Megállapitották a hiányokat és eltávolitották a haszontalan elemeket. Ezekre az intézkedésekre azért volt szükség, hogy a tavaszi munkarendet a lehető legkevesebb zökkenővel, minél simábban valósithassák meg.

Az alapitvány központi megbeszélése két napig tartott. Az inditványokat és határozatokat a nyilvánossággal is közölték.

Az igazgatóság kiméletlenül eljárt azokkal szemben, akik ezt a magasztos mozgalmat magatartásukkal kompromittálni akarták, de elismerését fejezte ki azok előtt, akik az ujjászületés lendületébe kötelességszerüen bekapcsolódva az Alapitvány céljait személyes tevékenységgel előmozditották.

Gusti profeszor, ez a nagymüveltségü ember, minden esetben a dolgok mélyén meghuzódó tényezőket keresi. Amióta vezérigazgatói minőségben a Királyi Alapitvány élén áll, a mozgalmat sok egyéni gondolattal gazdagitotta. Az ország különböző vidékeinek szociális helyzetét nálánál jobban talán senki se ismeri. Tapasztalatait egy hatalmas monográfiában készül megörökiteni.

Hogy célkitüzéseinek és erőfeszitéseinek a csucspontját elérje, az adottságoknak és a körülményeknek legjobban megfelelő munka-programot szokott összeállitani. Ez a programösszeállitó tevékenység azonban nemcsak arra való, hogy a hiányokat megállapitsák és az eredményeket elkönyveljék, hanem az igazi cél az, hogy az alapitványi csapatok munkáját a társadalmi szükségességhez idomitsák. És ennek a célnak az elérésénél Gusti professzor időt, fáradtságot és szellemi felkészültséget nem sajnál.

A legutóbbi kétnapos megbeszélésen a mozgalom elé az ország egyik égető társadalmi problémáját: az analfabétizmust állitották.

Gusti professzor ezzel is igazolta, hogy mozgalmának mindig a leghelyesebb irányt szabja, mert az ország legsulyosabb társadalmi sebe valóban az analfabétizmus.

Iparvállalat azonnali belépésre fiatal, ügyes

gépészmérnököket,

valamint **felsőipariskolai absolvenseket keres.** — Ajánlatokat **„Ügyes“** jelige alatt a lap kiadóhivatalához kérünk.

Tájékoztatót adott ki a kolozsvári egyetem az uj tanévre beiratkozó diákok számára

Részletes felvilágositást adott az egyetemi tanács a kötelező orvosi vizsgálatokról, felvételi vizsgákról és a beiratkozásról

Kolozsvárról jelentik: Az egyetemi tanév küszöbön álló megnyitása alkalmából az egyetemi tanács kiadta tájékoztatóját az uj tanévre. A kolozsvári I. Ferdinand király egyetem rektori hivatalának beiratási utasitásai a következők:

ORVOSI VIZSGÁLET AZ ELSŐ ÉVES HALLGATÓK SZÁMÁRA

Az egyetem szenátusának 1934. junius 5-én kelt határozatának megfelelően mindazon jelölteknek, akik egyetemi hallgatókká, vagy hallgatónőkké óhajtanak válni, mindenekelőtt igazolni kell, hogy egészségi szempontból „semmiféle szervi bajban nem szenvednek“. Ez okból az október 1-től 14-ig terjedő időközben jelentkezniök kell a belgyógyászati klinika egyetemi hallgatók részére fenntartott gondozójában (Mikó-ucca), ahol vizsgálat után egészségi bizonyitványt kapnak.

Az orvosi vizsgálat sorrendje a következő:

Az orvosi és természettudományi kar számára: naponta, ünnepnapok kivételével, a belgyógyászati klinika egyetemi hallgatók részére berendezett gondozójában (a klinika a agsorán), délután 1 óra 30 perctől 4 óráig.

A jogi kar hallgatói számára: naponta, ünnepnapok kivételével, a belgyógyászati klinika radiológiai laboratóriumában délután 4—6 óra között.

A bölcsészeti kar hallgatói számára: naponta, ünnepnapok kivételével, a tüdőbeteggondozóban (Babes-ucca 7.) délután 2—4 óra között.

A betegnek talált egyetemi hallgatókat egy orvosi bizottság később megállapitandó időpontban ujólag megvizsgálja.

A kötelező orvosi és élettani (embertani, élettani és lélektani) vizsgálatokért minden jelöltnek 150 (egyszázötven) lei-t kell befizetni az egyetem központi hivatalában. E dij megfizetése alól felmentést semmiféle indokkal senki sem kaphat.

Az orvosi vizsgálat kötelező mindazon II.—V. éves hallgatók részére is, akik első izben iratkoznak be a kolozsvári egyetemre.

A gondozó orvosa csupán a vizsgálati dij befizetéséről szóló nyugta felmutatása után eltheti meg a vizsgálatot.

Minden egyes egyetemi hallgató köteles ugy az orvosi, mint egyéb vizsgálatokon személyazonosságát teljes mértékben igazoló okmánnyal (lehetőleg hatóságilag igazolt fényképpel) megjelenni.

A fenti határidőn (okt. 1—14.) tul orvosi vizsgálat nem tartható, mivel ezt a felvételi vizsgák határozzák meg, az alant feltüntett módon.

FELVÉTELI VIZSGÁLATOK

A 108002. számu 1933. junius 21-én kelt közoktatásügyi miniszteriumi rendelet értelmében, mivel az első éves hallgatók száma korlátozva van, a felveendő hallgatókat a felvételi vizsgán nyert érdemjegyeik sorrendjében jegyzik elő a beiratást, abban az esetben, ha a beiratás iránti kérvények száma meghaladja a helyek számát. Felvételi vizsgára csak az orvosi vizsgálatok megállapitása szerint, szervi bajban nem szenvedő jelöltek bocsáthatók.

A jelöltek beirása a felvételi vizsgákra október 1-től 15-ig, a vizsga pedig október 15-től 25-ig történik meg.

Beiratásnál minden egyes jelölt a törvényes követelményeknek megfelelően felbélyegzett kérvényt köteles előterjeszteni annak a karnak a dékáni hivatalánál, amelyre beiratkozni óhajt. A kérvényt az egyetem intendánsi hivatalánál kapható nyomtatványon az alábbi okiratok kiséretében kell benyujtani:

a) a diákgondozó által kibocsátott orvosi bizonyitvány;

b) az eredeti érettségi bizonyitvány;

c) születési anyakönyvi kivonat;

d) állampolgársági bizonyitvány;

e) felvételi vizsga esetén a vizsga dijáról (100 lei) szóló befizetési nyugta.

A felvételi vizsgára való beiratkozás előtt a jelölt a kari dékáni hivatalban az A. (polgári állapotról), B. (iskolai) és C. (társadalomgazdasági állapotról) szóló ürlapokat kell kitöltenie. Az ürlapok hasonlóképen az intendánsi hivatalban szerezhetők be.

Amennyiben, az orvosi kart kivéve, a többi karon is tartanának felvételi vizsgát, azoknak tárgya karonként a következő:

A jogi karon: román történelem (V. oszt. anyaga), román történelem (VIII. oszt. anyaga), gazdaságpolitika s jog (VII., VIII. oszt. anyaga), logika és társadalomtudomány, latin nyelv (Cicero-szöveg forditása).

A bölcsészeti karon: Nyelvészeti szak: román, latin és francia nyelv. Történelmi szak: román, latin, történelem. Bölcsészeti szak: román, francia, bölcsészet.

Természettudományi kar: Matematikai szak: fizika, vegytan és ásványtan. Természettudományi szak: természettan, vegytan és természetrajz. Földrajzi szak: földrajz és történelem.

Orvosi kar: fizika, kémia, élettan, (állattan, növénytan, bonctan, embertan, általános élettan).

AZ ÜRLAPOK ELLENŐRZÉSE ÉS ÉLETTANI VIZSGÁLATOK

A felvételi vizsgálatok után közvetlenül az első éves jelöltek kötelesek magukat embertani, élettani és lélektani vizsgálatnak alávetni.

A lélektani vizsgálatot a felvételi vizsgálatok irásbeli részének megtartása idején karonként tartják meg. E vizsgák alól senki sem vonhatja ki magát. A felvételi vizsgákat sikerrel letett hallgatók elsősorban kötelesek beadni az egyetemi hivatalba az A. B. C. ürlapot, pontosan kitöltve, igazolva egyben azt is, hogy a lélektani vizsgálaton jelentkeztek. Ezután megkapják a beiratási dijak ürlapját, mely után kifizethetik dijakat. (Egyetemi pénztárnál).

Cserépkályha, tokarékfűzhely átrakást és javitást jutányos áron vállalok. **Keller József** kályamester, Str. Marasesti 9. és Gáspár müszerész üzletében, Str. Horia.

Mindazok, akik ezeknek a követelményeknek nem felelnek meg, nem iratkozhatnak be az egyetemi karokra. Az ujonnan beiratkozott jelöltek sem bocsáthatók évvégi vizsgákra, ha a később megállapitandó időpontban nem jelennek meg az embertani és élettani vizsgákon.

ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

Beiratkozás.

Mindazok a hallgatók, akik a fenti követelményeknek megfelelnek, az egyetem intendánsi hivatalánál kapják meg a beiratáshoz szükséges nyomtatványokat.

Beiratási dijak.

A beiratkozás formaságai előtt a hallgatók 1500 lei dijat kötelesek befizetni az egyetem pénztáránál. — Hadirokkantak gyermekei szabályos kérvénnyel a rektorátus II. számu ablakánál dijkedvezményért folyamodhatnak. A beiratkozás ujonnan beiratkozandó hallgatók részére október 25—31., a többiek részére október 1—31. között történik.

A kari anyakönyvbe való beiktatás.

A fenti formaságok megtörténte után a hallgatók az illetékes kari dékánátusnál jelentkeznek az anyakönyvbe való beiktatás végett.

Kari dijak:

(A szemináriumok és laboratóriumok fenntartására).

A dijak az elmult évek óta nem változtak, tehat a jogi karon évi 1000 lei, a bölcsészeti karon évi 1000 lei, az orvosi karon I—V. évben 2000 lei, VI. évben 1500 lei. A természettudományi karon: Fizika-kémia szak: 2500 lei, Matematika szak: 1000 lei, Földrajzi szak: 1000 lei. Természettudományi szak: 1500 lei. A beiratáskor a dijaknak legalább fele kifizetendő.

PENSIOBAN

lakás és teljes ellátás nem kerül többe, mint szállodába egymagában a szoba

Ha Budapestre jön, lakjon a

Belvárosi Pensióban

IV., Veres Pálné-ucca 10., félemelet,

a Belváros szivében.

Hideg-melegviz, központi fütés, kiváló kiszolgálás

Kalmár József Electro-technikai vál alat, Str. Bratianu 1. Tel. 11-10. **Rádiók** legmodernebb hálózati és telepes gépek, hangszórók, accumulátorok, csere és javitás, csillárok és electromotorok, kerékpárok, Aladdin petroleumlámpák és főzők. — Nagy választék. — Szolid árak. — Pontos kiszolgálás.

Meghalt Bécsben Vorbuchner Adolf dr. erdélyi római katolikus püspök

Mélységes részvétet váltott ki az aradi származásu főpap elhunytának hire

Kolozsvárról jelenti az Aradi Közlöny tudósitója: Szombaton délben megkondultak a város összes katolikus templomainak harangjai: e harangzugás adta tudomásul, hogy az *erdélyi püspök eltávozott az élők sorából . . .* A kolozsvári plébánia hivatalnak egy szükszavu távirat jelentette:

„Vorbuchner Adolf dr., az erdélyi római katolikus egyház püspöke Bécsben, a Löwenbruck szanatóriumban meghalt.“

A kolozsvári plébánia hivatalban azonnal intézkedtek, hogy az ősrégi *Szent Mihály* templom harangjaival egyidőben megkonduljanak az összes katolikus templomok harangjai is.

Mint ismeretes, *Vorbuchner* Adolf gyulafehérvári püspök már hosszabb ideje betegeskedett. A kézdiorbai kerületben volt bérmaköruton, amidőn sulyosan meghült s a gondos orvosi kezelés ellenére sem tudott meggyógyulni. A beteg egészségi állapota állandóan rosszabbodott, ugyhogy a közelmultban három hetet töltött gyógykezeltetés végett a kolozsvári klinikán, ahol dr. *Hatieganu* Gyula egyetemi tanár kezelte. A legutóbbi orvosi vizsgálat során megállapitották, hogy a püspöknek szivburok gyulladása van. A sulyos beteg püspököt ekkor Kolozsvárról a püspöki székhelyre *Gyulafehérvárra szállitották s bécsi orvostanárokat hivtak betegágyához. Vorbuchner* püspök orvosai tanácsára legalább két esztendeig kénytelen lett volna tartózkodni mindennemü idegölő szellemi munkától s épen ezért Bécsbe utazott gyógykezeltetni magát. Azonban hiábavaló volt már minden orvosi segitség, nem tudták megakadályozni a kérlelhetetlen végközeledtét, az erdélyi katolikusok főpapja rövid szenvedés után elhunyt.

Vorbuchner Adolf dr. erdélyi püspök aradi származásu: 1890. március 23-án született Aradon, a marosparti várban, ahol édesapja, *Vorbuchner* Frigyes a 33-ik császári és királyi gyalogezred orvosa volt. Édesanyja, *Bocskay* Márta ősi erdélyi családból származott. Vorbuchner Adolf középiskolai tanulmányait a gyulafehérvári iskolában végezte s ezután a friebourgi teológián, a dominikánusok egyetemén részesült egyházi oktatásban. A világháboru kitörésének esztendejében, 1914-ben szentelte pappá gróf *Mailáth* Gusztáv Károly erdélyi püspök s ezután a szebeni „Terezianum Árvaház“-ba helyezték. A világháboru folyamán tábori pap volt s a forradalmi idők után Brassóba helyezték mint segédlelkészt és a francia nyelv tanárát. Papi pályafutása ezután ivelt a magasba: mint a nagyszebeni plébánia főesperese kiváló egyházközigazgatási érdemei miatt a püspök neki a „kerci apáti“ cimet adományozta.

1938. junius 11-én Mailáth Gusztáv püspököt saját kérelmére a római szentszék felmentette az egyházmegyei gondoktól s egyben a cimzetes érseki cimet adományozta a Budapesten sulyos betegen fekvő volt erdélyi püspöknek. Vorbuchner Adolf dr. ekkor teljes joggal vette át a püspöki hatalom gyakorlását és augusztusban Őfelsége II. Carol király kezébe letette a hüségesküt.

Vorbuchner Adolf dr., a kiváló főpap halálát a legmélyebb megrendüléssel vette tudomásul egyházmegyéjének minden hive s e mély megilletődésben osztozik minden jó keresztény, aki személyesen, vagy csak tevékenysége révén ismerte az uj erdélyi püspököt, aki sajnos, — csak nagyon rövid ideig vezethette a hivők seregét . . .

Vorbuchner püspök halálával az egyházi törvénykönyv 432-ik cikke szerint az egyházmegye kormányzat joga és terhe a gyulafehérvári káptalanra szállt. A kanonokok tanácsadó testülete nyolc napon belül választ káptalani helynököt, aki az uj püspök kinevezéséig vezeti az egyházmegye ügyeit.

XI. Pius pápa 1930-ban április 18-án nevezte ki segédpüspökké, miután a gyulafehérvári közszeretetnek örvendő gróf *Mailáth* Gusztáv Károly püspök megrongálódott egészségi állapota miatt nem vezethette személyesen egyházmegyéje ügyeit.

Forró homlokának izzó verejtéke..

természetes tünemény, mert az emberi szervezet működésének elmaradhatatlan folyamata. Minden kulturembernek kötelessége azonban az izzadtság kellemetlen szagát, valamint ennek káros kihatásait a bőrre elkerülni, hogy még a legforróbb nyári napokon is ápoltan jelenhessék meg a társaságban és munkaképes maradjon. Mivel a bőrnek egyedüli hatásos gyógyszere a tej, az izzadság kezelése terén is csak a tiszta tejből előállitott szintelen és szagtalan Hidro-Milkuderm krémmel lehet felülmulhatatlan eredményeket elérni. Kezdetben naponta, később egyszer-kétszer hetenként kell az izzadó testrészeket kevés krémmel bedörzsölni. Nem ingerli a bőrt és azonnal radikálisan megszünteti a kellemetlen izzadtságszagot. A Hidro-Milkuderm tubusokban kapható minden gyógyszertárban és drogériában.

Zsolt Béla Aradon

A neves iró elárulja, hogy ki volt a budapesti Ujság „Valaki tovább irja“-rovatának vezetője

Egy aradi uricsalád szombat délután vendégül látta *Zsolt* Bélát, a kiváló budapesti közirót és irót, aki fél napig átutazóban Aradon tartózkodott. Zsolt Béla regényeivel és kitünő közirói munkásságával európai sikereket vivott ki magának és nevét minden magyar nyelvterületen megismerték, egy-egy vezércikke pedig, amelyeket a Budapesten megjelenő Ujság-ban ir, — mindenkor eseményt jelent az ujságolvasó közönség számára. A kiváló publicista szabadságon van és családjával előbb Nagyváradra látogatott el, hiszen innen került a magyar fővárosba, azután pedig — rövid pihenés után — Aradra jött, hogy itteni ismerőseit felkeresse. Az Aradi Közlöny munkatársának alkalma volt a kitünő iróval beszélni, aki az Aradi Közlöny cikkirójának is számit, tekintve, hogy Erdélyben egyedül az Aradi Közlöny részére szokott ünnepi vezércikkeket irni.

Zsolt Béla néhány perenyi ideje alatt, amennyi elutazásáig rendelkezésére állt, rendkivül szivélyesen érdeklődött az aradiakról, akik közül számosan tartoznak szükebb baráti köréhez. Szoros barátság füzte néhai *Stauber* Józsefhez, az Aradi Közlöny egykori főszerkesztőjéhez, akiről melegen emlékezett meg.

— Bár Erdélyből származom, Nagyváradról, — mondja Zsolt Béla — Aradon sohsem jártam. Most, azalatt a néhány perc alatt, amig a taxi berobogott velem a pályaudvarról, a legjobb benyomásokat gyüjtöttem a városról. Széles, aszfaltozott uccái, modern épületei nyomban azt az impressziót keltik, hogy kulturvárosba érkezik az idegen. Végtelenül sajnálom, hogy nem ismerhetem meg jobban, de már néhány perc mulva tovább is utazom.

Valóban, a házbeliek már utra készen állnak. Jelentik, hogy a taxi is a kapu előtt vár és Zsolt Béla még sietve arról beszél, hogy az erdélyi iróknak milyen megérdemelten nagy közönségük van Budapesten. Az Ujság-ra terelődik a szó, ahol két budapesti lap megszünése után különféle változások voltak. *Ignotus*, a megszünt Magyar Hirlap főmunkatársa az Ujság vasárnapi cikkirója lett, valamint *Török* Sándor az ugyancsak megszünt, illetve átalakult Magyarság egyik szerkesztője, az Erdélyben is közkedvelt Ujság belső munkatársaként dolgozik.

— Talán érdekli az aradiakat és most sajnos már én is elmondhatom, hogy *volt egy rovata az Ujság-nak a „Valaki irja“. Ezt, mint köztudomásu, boldogult Nagy Endre irta.* Halála után a rovat *„Valaki tovább irja“* cimen naponta megjelent. Sokan találgatták, ki irja a népszerü cikkeket, de nem derült ki a szerző személye. A *„Valaki tovább irja“ rovatot Karinthy Frigyes irta . . .*

— Egyébként — teszi hozzá Zsolt Béla, — Karinthy halála után számos cikk jelent meg a költő szerencsétlen sorsáról és arról, hogy milyen nyomorban halt meg. Az, hogy nyomorban volt, kicsit tulzás és ha nem is bőségben maradtak hozzátartozói, talán nem is nyomorban . . .

Most már igazán nem lehet tovább várakoztatni az indulni akaró családot. A rövid interju itt kénytelen-kelletlen megszakad és a vendéglátók Zsolt Bélával együtt a taxihoz indulnak.

A neves iró a *„viszontlátással“* búcsuzik, lehet, hogy egyszer több időt szentel Aradnak.

(bér—)

HAMBURG-AMERIKA LINIE

Rendszeres hajójáratok

Északamerika, Kanada, Középamerika, Kuba-Mexiko, Délamerika, Keletázsia, Ausztrália és Hollandindiába

Tengeri utazások

tökéletes üdülést és sok örömet nyujtanak!

Földközi-tengeri utazások tavasszal és ősszel, Északi-tengeri és atlanti-szigeti utazások, Nyugatindiai utazások, Világkörüli utazások, Utazások Afrika körül valamint olcsó tengerentuli tanulmányi utazások

Felvilágositások, prospektusok dijmentesen kaphatók a

Hamburg-Amerika Linie S.A.R.

képviseleténél:

Künstler utazásiroda
Arad, Bul. Regina Maria 24.
Telefon 10-86

SEBES ILY

táncisko lájában a tanitás október 1-én kezdődik. Tel. 22-52

Beiratkozások e hó 15-től d. e. Bulv. Carol 33. sz. d. u. 4—7-ig, a zsidóiskola tornatermében. —

Keddtől „CORSO": SHIRLEY TEMPLE, a kis primadonna

ARADI KÖZLÖNY

Telefon: 11-51. Sürgönycím: KOZLÖNY

Szerkesztőség és kiadóhivatal: ARAD, Bul. Reg. Maria No. 19.

Előfizetési áraink:

Egész évre . . 840 lei | Negyedévre 210 lei
Félévre . . . . 420 „ | Egy hónapra 70 „

A négusra ne számitsanak

Genfből jelentik: A négus irásbeli értesitést küldött a Népszövetség főtitkárságához, amelyben közli, hogy idén nem képviselteti magát az ülésszakokon, mert ott Abesszinia részére érdektelen ügyeket tárgyalnak...

Halle Selassie szórakozottan végigsimitotta ősz-bevegyülő szakállát és idegesen játszadozott a másik kezében levő papirvágókéssel. Az imént bontotta fel a Népszövetség főtitkárságának udvarias meghivó levelét, amelyben tudatják vele, hogy a Népszövetség nemtudomhányadik ülésszakára ünnepélyesen meghivják Abesszinia császárát is, hogy méltó módon képviseltethesse magát.

A jó öreg Halle Selassie nem tudott dönteni. „Menjek, vagy ne menjek?" — tette fel magának a kérdést. A földnélküli Halle, az öreg császár rendkivüli gondban volt. Átnézte a Népszövetség soron következő ülésszakának egész munkaprogrammját és rájött, hogy nincs mit hozzászólnia a szudétanémet problémához, nem érdeklik Középeurópa legválságosabb kérdései, nem érdekli őt Hitler, sem pedig Runciman, Benes gondjaiban sem akar osztozni, tehát ugy határozott, hogy nem megy.

Őt ne is kapacitálják. Lecsapta a levelet. Csengetett egyetlen megmaradt titkárnőjének és már ment is a levél: „... a tárgysorozat érdektelen.."

Végre egy ember a földtekén, aki nem kiváncsi Európa „érdektelen" eseményeire...

— **IDŐJÓSLAT: Derült idő és a hőmérséklet némi emelkedése várható.**

— **Közebéd Cadere követ tiszteletére.** Belgrád (Rador). A külföldi sajtószövetség bankettet adott Cadere belgrádi román meghatalmazott miniszter tiszteletére, aki eltávozik Belgrádból, mert elfoglalja uj állomáshelyét, mint a „Dunarea de Jos" tartomány helytartója.

— **Az aradi rendőrség katonaügyi osztálya** felhivja mindazon 1889—1898. között született egyéneket, akiknek katonai livretjüket Aradon kell láttamoztatni, hogy születési és állampolgársági bizonyitványaikat, amelyek beszolgáltatására többizben fel lettek kérve, sürgósen nyujsák be a rendőrség katonaügyi osztályán.

— **A cséplésnél baleset ért egy cserméri lányt.** Csermőről jelentik: Sulyos szerencsétlenség történt tegnap délután a község határában lévő szántóföldön. Benc Mária cserméri leány a buza cséplésénél segédkezett. A kiskoru leány a cséplőgép tetején foglalatoskodott, miközben a szij elkapta a bal karját és a dobba rántotta be. A szerencsétlen leány balkarja több helyen eltört. Rendkivül sulyos állapotban a borosjenői kórházba szállitották.

— **Felvételi vizsga az államvasuti forgalmi iskolákban.** A Temesváron müködő államvasuti elementáris forgalmi iskolába, Aradon október kilencedikén tartják meg a felvételi vizsgát.

— **Közlekedési baleset.** Az elmult este 9 óra tájban sulyosabb természetü közlekedési baleset történt Aradon. Az 5-ös vonalon, az állomás és a Neuman-gyár között közlekedő városi autobusz az Aurel Vlaicu-uton összeütközött Imbroane Efrem aradi fuvaros szekerével. A karambol következtében a szekér összetört és a kocsi tulajdonosa sulyosabb természetü sérüléseket szenvedett. Imbroane Efrem fuvarost sérülései miatt a központi kórházba szállitották. A közlekedési baleset ügyében a rendőrség vizsgálatot inditott annak megállapitására, hogy azért kit terhel a felelősség.

Őszi ruha, kosztüm és kabát szövet-divatujdonságok
legnagyobb választéka, legjobb minőség, legolcsóbb árban
SZMUTNY
nőidivat- és kelengye-áruházában Str. Metianu 2—4

— **Tizenkét év után elfogták a nagyváradi jogakadémia betörőjét.** A szalontai rendőrség az elmult éjszaka betörésen érte Varga János rovottmultu betörőt és annak társát, aki Boda István Miklósnak mondotta magát. Bodát, akinek személyazonosságát Szalontán nem tudták megállapitani, Nagyváradra kisérték, ahol kiderült róla, hogy Gampe István, körözés alatt álló betörő. Gampe 1926-ban behatolt a nagyváradi jogakadémia dékánjának szobájába és ott dinamittal felrobbantotta a Wertheim-kasszát és abból mintegy százezer leit vitt magával. Hetekkel később elfogták, de megszökött és 12 évi bujkálás után ismét rendőrkézre került. A bünöző kihallgatása folyik.

Ne kisérletezzen a szemével!
Tökéletes szemüveg
Aradon csak a 20 éves gyakorlattal biró
GÁRDONYI szoklátszerészné Dációval szemben
szerezhető be megnyugtató bizalommal.
KODAK fényképezőgépek gyári lerakata.
Filmek, lemezek, papirok legolcsóbban!

Film! *A kis primadonna:*

Shirley Temple

Az amerikai sztárlista I. helyezettje, kicsiknek, nagyoknak elsőszámu közkedveltje, Shirley Temple énekel, táncol és nevettet, mosolyt csal az arcokra, könnyet a szemekbe és megint előad néhány olyan slágert, amelyre hetek mulva is örömmel emlékszünk. Elbüvölve gyönyörködünk az elragadóan tehetséges szinésznő (nem csodagyerek, sokkal több annál!) sugárzóan okos, fölényes, önbizalmat árasztó, aranyos játékában és megcsodáljuk bravuros táncait. Ahogy a kis primadonna öles néger partnerével táncol, az már kilép a film határából, az már valóságos artista világprodukció. Amellett, hogy nagyszerü zeneszámok vannak a filmben, amelyek gyorsan népszerüek lesznek Aradon, a legörömösebben a kis Shirley gyermekhangjára emlékezünk, mely, mint ezüstharangok csilingel. Ezuttal nem kosztümös filmben játszik Shirley, hanem modern miliőben folyik le az érdekes történet, a jóságos mostohaanya, a rideg nagybácsi és az áldozatkész inas között. A kis primadonna természetesen fölényesen győz a finálában és nem csoda, ha a közönség minden előadáson megtapsolja.

A filmet keddtől játsza a CORSO, előre kell jegyet rendelni a kis Shirleyhez! Igy van ez az egész világon!

Zsarolás

— ...és mennyit akar fizetni azért, hogy ne hivjuk ide a feleségét?

15 év Polgár könyvüzlet
Iskolaszerek nagy engedménnyel és ajándékai

— **Mammutcsontvázat találtak Cernăuţi közelében.** Cernăuţiből jelentik: Cernăuţi mellett egy ásatás során történelem előtti időkből való hatalmas állat csontját találták meg a földben. Az óriási állat koponyájának kerülete 5 méter, fél méter hosszu és 8 kiló sulyu. Megállapitást nyert, hogy a csontváz mammut-maradvány.

Latinul, görögül és németül TANÍTOK és előkészitek érettségire. 5768
Érdeklődni: Str. Cosbuc 28. szám alatt.

— A MAGÁNTISZTVISELŐK EGYESÜLETE (AFPA) értesiti tagjait, hogy, akik az egyesület Vajdahunyadra és Dévára tervezett kirándulásán részt akarnak venni, ebbeli szándékukat legkésőbb szeptember 13-ikán este 7 óráig jelentsék be az egyesületi helyiségben. Az egyesület azon tagjai, akik az egyesület által ezévben rendezendő román, német, francia és angol nyelvtanfolyamon részt akarnak venni, szep tember 19-ig jelentkezzenek. Elegendő jelentkező esetén megtartják a gyors- és gépirási tanfolyamot is. Októberben tartja meg az egyesület gépirási versenyét, amelyre jelentkezéseket szeptember 30-ig elfogadnak.

Prof. Igo Schaten
vállal zongoratanitást elsőrendü módszer szerint, román nyelven is, ugy kezdők, mint haladók részére, valamint korrepetálást és hangverseny-kiséretet **Bertl Schaten-Hammer** vállal német nyelvtanitást ugy egyénenként, mint csoportokban. Jelentkezés naponta Str. Moise Nicoară 17. szám, I. em. :-: :-: :-:

— **Hirneves emberek, ismert közéleti előkelőségek** vonulnak el előttünk az Aradi Arcképcsarnokban, amelynek összeállitása már igen előrehaladott stádiumban van. A régi és mai Arad kiválóságai, vezető egyéniségei, a legérdekesebb karrierek sorakoznak fel Bruckner Lajos nagy gondossággal összeállitott arcképalbumában, amely rövidesen elhagyja a sajtót. Bizonyos, hogy az aradi könyvpiacnak egyik legérdekesebb és legértékesebb terméke lesz az Aradi Arcképlexikon.

— **Az epekövek, az idősült epehólyaggyulladás és a hurutos sárgaság kezelésében** reggelenként éhgyomorra egy-egy pohár természetes „Ferenc József" keserüviz, kevés forróvizzel keverve és kortyonként bevéve, gyakran rendkivül hatásos. Kérdezze meg orvosát.

IMASZÉKBÉRBEADÁSI HIRDETMÉNY

Az Aradi Neolog Zsidó Hitközség **nagytemploma** és a **fiuiskola diszterme** és **tornatermében berendezett pótimaházak ülésjegyeit** a hitközségi iroda **szeptember 12-től** kezdődőleg naponta délelőtt **9—1-ig** és délután 3—5-ig a bérletdijak lefizetése ellenében adja ki.

A régi bérlők jegyeit **szeptember 20-ig** tartjuk fenn.

Az imaszéktulajdonosok imaszékjegyeiket a karbantartási dij lefizetése ellenében szintén fenti időpontban vehetik át.

Dijtalan belépést igénylők jegyeiket váltsák ki, mert jegy nélkül belépni nem lehet.

Az elöljáróság.

Őszi ruhákat, kabátokat festi, tisztit
Alexandru KNAPP Sándor
modernül berendezett vállalata
Str. Bratranu 2—4. szám. Minorita-palota.
Ep. Radu 10.

„SCALA“ Nagy filmek szinháza. Tel. 20—19

Ma vasárnap és holnap, hétfőn utoljára, a

RONALD COLMAN nagysikerü alakitása

ZENDAI FOGOLY

Mindenki látni akarja, mindenkit érdekel!

Előadások kezdete naponta: 5, 7.15, 9.30 órakor.
Matiné: d. e. 11.30 és d.u. 3-kor mérsékelt helyár.

Kedden először: Danielle Barrieux:

Visszaélés a bizalommal

Légvédelmi kiállitás Aradon

A legnagyobb aggodalommal beszélhetünk a háboruról, a jövő öldöklő harcáról, amidőn a XX. század modern fegyverei: a gáz és a repülőgép pusztitanak. Manapság ez az aggodalom talán nem is indokolatlan, — néha a békés polgár kénytelen arra gondolni, hogy a modern technika vivmányai nem jólétet hozó eszközök, hanem gyilkos, pusztító fegyverek lesznek.

Amidőn a jövő háborujáról beszélünk, elengedhetetlenül szükségesnek tartjuk a légvédelem személy- és vagyonbiztonság megörzésére irányuló gyakorlatainak végtelen fontosságát hangsulyozni. Hiszen kétségtelen, hogy a legközelebbi háboruban két döntő fegyver lesz: **a repülőgép és a „kémial fegyverek“, vagyis a leggyilkosabb gázok...**

Ez a két modern fegyver teljesen felforgatta és átalakitotta a harcászatot, a modern katonai tudományt, amely főképen az 1914-es világháboru tapasztalatain épült fel teljesen. Ezek a katonai tapasztalatok azonban már elévültek .— Hiszen nem létezik már front, ahol csak katonák küzdenek, mert a jövő háborujának a harctere a hadviselő államok teljes területe lesz. Igy a gyermekek, az asszonyok, a magukkal tehetetlen öregek sem lehetnek biztonságban, hiszen a hadviselő felek célja: gazdaságilag elpusztitani az országot, hogy ne táplálhassák az esetleges frontok katonaságát. A repülőgépek majd gyárakat robbantanak fel és termőföldeket boritanak lángba, — éhség és halál jár nyomukban...

A hadviselő felek egyik főcélja lesz a polgári lakosság teljes megfélemlitése és demoralizálása, mert ezáltal teljesen megtörik az ellenfél ellenállása. A lakosság megfélemlitésének egyik eszköze a falvak és városok bombázása. Egy légitámadás szörnyüsége kitünhetik néhány adatból is: egyetlen bombavető repülőgép 5—25 tonna bombát szállithat mintegy 2 ezer kilométer sugáru körzetben s ezek a halálgépek 200—350 km. óránkénti sebességgel szállitják a pusztulást. Egy repülőgépraj néhány perc alatt tökéletesen rombadöntheti Aradot, a gázbombák és a gyujtóbombák ellen egy hirtelen támadás esetén csak teljes felkészültséggel lehet védekezni. Éppen ezért végtelenül fontos, hogy a polgári lakosság megismerhesse azon eszközöket, amelyek által eredményesen lehet védekezni, vagy hatástalanná lehet tenni a repülőgépek bombáit.

Ezt a béke idején kell megszervezni, mert a háboru esetén idő sem állna rendelkezésre, hogy a polgári lakosságot teljesen felvilágositsák. A légitámadások ellen nemcsak tevékenyen, hanem passzivan is lehet védekezni. A légvédelmi gyakorlatok ennek begyakorlását célozzák. Éppen ezért alkották meg a MONT kezdeményezést is, amely a területek lakosságának mozgósitását és megszervezését tüzte ki célul. Ezt Őfelsége II. Carol király kezdeményezésére alkották meg s Ő, mint minden nemzetmentő és gyarapitó mozgalmat a legélénkebb figyelemmel kiséri.

Aradon egyébként e hó 18-tól 28-ig légvédelmi kiállitást rendeznek a Kulturpalotában.

Weinfeld Rózsi kozmetika
Bul. Regina Maria-ut 18. Telefon: 10-94.

— **Éghy iskolában a tanitás 15-én kezdődik. Tel.: 26-28**

— **Aranyérnél és béldugulásnál,** valamint az ezekkel járó derékfájás, mellszorulás, szivdobogás és szédülési rohamok esetén reggelenként egy-egy pohár természetes „Ferenc József“ keserüviz csakhamar kellemes megkönnyebbülést eredményez. Kérdezze meg orvosát.

— **Az Aradi Cukrászok Szindikátusa** f. hó szeptember 12-én, este 10 órakor tartja alakuló közgyülését az Iparos Otthon kistermében, melyre a t. szaktársakat ezuton hivja meg, Boian Péter elnök.

Idegenek ellenőrzése

A munkaügyi miniszteriumban müködő munkaügyi vezérigazgatóság a minden esztendőben szokásos idegen ellenőrzést október 1-én kezdi meg. Az idegenellenőrzésre valamennyi idegen állampolgár, akinek tartózkodási engedélye 1938. december 31-én lejár, akár mint alkalmazott, akár mint munkaadó tartózkodik az országban, köteles iratait benyujtani.

Az idegen állampolgár munkaadók saját személyükben irott kérvényhez a következő iratokat mellékelik: a foglalkozás üzésére szóló engedély, tartózkodási engedély, utlevél, igazolvány arról, hogy az 1938. juliusi évharmadra nincsen ipari, vagy kereskedelmi adóhátraléka, a cégbejegyzését igazoló okirat és hivatalos bizonyitvány, amelyben a kérvényező vallása fel van tüntetve. Az iparosmestereknek ezenkivül még mesterkönyveiket is be kell mutatniok.

Sajátkészitményü akta- és iskolatáskát olcsón kaphat

Bedőnél, Bul. Reg. Ferd. 35. Ugyanott lószerszám raktáron és

minden e szakmabeli javitást vállalok. —

Az idegen állampolgárságu alkalmazottak számára a tartózkodási engedély meghosszabbitásának kérvényét az illető alkalmazott munkaadója kell, hogy benyujtsa, amelyhez a következő iratokat kell mellékelni: A foglalkozás üzésére szóló engedély, tartózkodási engedély, utlevél, bizonylat, amely igazolja, hogy az 1938. juliusi évharmadra nincsen adóhátraléka, az ipari, vagy kereskedelmi felügyelőség minden év januárjában az alkalmazottak elbocsátásáról és szerződtetéséről szóló kimutatásának hivatalos másolata, okirat, amelyben az illető alkalmazott vallása fel van tüntetve és végül a Munkaalap javára történő illetékek befizetését igazoló nyugta éspedig 10 ezer lei a magasabb müszaki és adminisztrativ tisztviselők, 5 ezer lei az alacsonyabb rangu müszaki és adminisztrativ tisztviselők, 2 ezer lei a szakmunkások és ezer lei fizetendő a nem szakmunkások részére.

Modern kárpitozást,
diszitést, ágyból rekamiét, minden szakmába vágó munkát legjutányosabban készit
FETTIK Str. Goldis „Scala“-mozival szemben

A fenti iratokon kivül a tanoncok engedélymeghosszabbitását kérő folyamodványhoz mellékelni kell a munkaügyi miniszterium engedélyét, mig a munkások és mesterek munkakönyveiket kell bemutassák.

Azok az idegen állampolgárok, akik az ellenőrzés idején foglalkozás nélkül állanak, saját maguk nyujtják be kérvényüket, amelyekhez a következő iratokat mellékelik: foglalkozás üzéséhez szóló engedély, tartózkodási engedély, utlevél, vallást feltüntető hivatalos irat, adóbizonylat, ha pedig az illető szakmunkás és mester, a munkakönyvet is.

Somogyi György
szobafestő és mázoló
Str. Consistorului 21. szám alól ugyancsak a
Str. Consistoruluiba 17. szám alá költözött.

Mindazok az idegen állampolgárok, akik a fentebb felsorolt egyik csoportba sem tartoznak, a sajátmaguk nevében irott kérvényhez kötelesek mellékelni a tartózkodási engedélyt, utlevelet, az adóbizonylatot, a rendőrhatóságok, vagy szolgabiróságok által kibocsájtott bizonyitványt, amely igazolja, hogy az illető mióta tartózkodik az országban, anyagi eszközeinek igazolása, vallást feltüntető okirat és a rendőri, vagy közigazgatási hatóságok bizonyitványa, amely igazolja, hogy nem üz semmiféle foglalkozást. A kérvényben fel kell tüntetni a pontos lakhelyet, foglalkozást és az országban való tartózkodás okát. Azok az idegen állampolgárok, akiknek román állampolgárságu nő a feleségük, mellékelik az illető anyakönyvi hivatal bizonyitványát, amely szerint házasságuk nincs felbontva.

A tartózkodási engedélyek meghosszabbitását kérő folyamodványokat és az azokhoz mellékelendő iratokat 1938. szeptember 1. és 20. között kell benyujtani az illetőnek, mégpedig a városokban a rendőrségen, a községekben a szolgabiróságon. A kérvény benyujtásával egyidejüleg a hatóságok december 31-ig érvényes tartózkodási engedélyt bocsátanak ki.

Cserépkályha lerakatot nyitottam
Str. Bratianu 19 sz. alatt. Uj kályhák felállitását, régi kályhák átrakását, valamint **javitásokat vállalok jutányos áron**
Szabó Miklós kályhásmester

— **Kozma Hugó a marosvásárhelyi szinház élén.** Az aradiakat is közelről érdekelheti az az egyezmény, amelyet Kozma Hugó, a kiváló aradi jellemszinész, volt szinigazgató kötött a Thalia R. T.-vel. Kádár Imre dr. kolozsvári szinigazgató társulatának rendszeres marosvásárhelyi szereplésével kapcsolatban tárgyalásokat folytatott Kozma Hugó volt aradi szinigazgatóval, aki a napokban kezdi meg marosvásárhelyi játékait. A tárgyalásokon olyan egyezséget kötöttek, amely szerint a kolozsvári együttes nem játszik Marosvásárhelyen, a Kozma-társulat látja el a város közönségét szinházzal, viszont nem játszhat Kozma akkor, ha a Thalia vendégszerepel Marosvásárhelyt. Ezzel szemben Kádár dr. igazgató átengedte Kozma társulatának azokat a darabokat is, amelyeket a Thalia játszik.

Őszi divat szövetujdonságok beérkeztek
Weisz uriszabó
Str. Eminescu 15. Telefon 19-41.

— **Csobod János hazaérkezett.**

— **A kritikus életkorban** reggelenként éhgyomorra egy-egy pohár természetes „Ferenc József“ keserüviz réges-régóta bevált kitünő hatásu háziszer, amely állandó használatra is igen alkalmas. Kérdezze meg orvosát.

— **Hochmann Mihály fogász szabadságáról hazaérkezett.**

— HARSANYI ZSOLT ÉS VITÉZ SOMOGYVÁRY GYULA regényei. Egyre nagyobb érdeklődéssel kiséri az olvasóközönség Harsányi Zsolt „Május“ cimü, nagyszabásu társadalmi regényének izgalmas, mély, költői meséjét, amelyet az *„Uj Idők“* közöl folytatásokban. A regény egyik legérdekesebb, legfordulatosabb fejezete a lap legutóbbi számában jelent meg. Vetekszik vele érdekességben és népszerüségben vitéz Somogyváry Gyula pompás történelmi regénye. *„A város, meg a' sárkány“*. Dijtalan mutatványszámot bárkinek küld a kiadóhivatal, Budapest VI., Andrássy-ut 16. Előfizetési dij negyedévre 200 lei.

INSPEKCIÓS GYÓGYSZERTÁRAK:
VASÁRNAP:
FÖLDES gyógyszertár, Str. Eminescu.
KÁRPÁTI gyógyszertár, Bul. Reg. Ferdinand
ROZSNYAI gyógyszertár, Piata Avram Iancu (Tel.: 15—00.)

HÉTFŐ:
VOJTEK gyógyszertár, Bulev. Regina Maria 25. (Tel.: 15—10.)
DANCIU gyógyszertár, Piata Mihai Viteazul 13. (Tel.: 15—78.)
BERGER gyógyszertár, Saguna-ut.
BERNÁTH gyógyszertár, állomással szemben

VASBORISKA
iskolájában a tanitás szeptember 15-én kezdődik.
Tanitási anyag: Torna, ritmika, müvészi tánc, ballett, technika, akrobatika, step.
EGYÉNI KIKÉPZÉSI

ASSZONYOK ROVATA

Rovatvezető: Dr. Dévainé Erdős Böske

Az őszi-téli divat végleges kialakulása

Először csak ugy általánosságban:

Rengeteg sok a téli kabát és a téli kosztüm, de mindegyiken csak nemes prém szerepel, főleg ezüst- és kékróka, amik hullámos vonalakban diszitik a nyakat. Elvétve persze perzsa is szerepel, de ezzel be is fejeztem, mert semmi más szőrmét nem mutattak.

Átmeneti kabátokban sok különbség nincsen a tavalyinál. Csak az egészen angolos fazonokat kultiválják: bő, raglán háttal, elől két-három gombbal, két zsebbel és egész magasan záródó bubi nyakkal. Sveifolt kabátok eltüntek egyelőre.

RÓKÁK MINDEN SZINBEN NAGY VÁLASZTÉKBAN
SZŐRMÉK, BUNDÁK
utolsó divat szerint, feltűnő olcsó árban
ANTALFFY szücsmesternél szinház mögött.
Külön női kalaposztály.

Délelőtti ruháknak a jerjeyt szedték megint elő, ami uj anyagaiban gyönyörü, továbbá mutattak néhány szines angora, puhaszövetruhát is, igy finom lila szinben, nemkülönben rozsdabarna, téglavörös és a bordó elsősorban.

Délutáni ruhákban egyeduralkodó szin a fekete. Fekete szövet, fekete selyem, méghozzá matt selyem, fényeseket alig látunk.

A hossz megmaradt a tavalyinál, sem hosszabb, sem rövidebb nem lett. A vállak lecsapottak, nincs kitömött váll, viszont a hangsuly a könyök alá került, ahol kibővülnek, illetve ide kapják a puffot a váll helyett.

Uj lanszirozott disz az egészen hosszu rojt, selyemrojt, amit övekre, bluzokra egyaránt viselnek. Nagy arany és ezüst csattok, brossok is vannak, mint egyetlen disze a ruhának, A mellvarrást ismét lanszirozzák a mellközötti mellvarrásos alakban.

A nyakak egytől-egyig kivétel nélkül magasan záródnak, sok ruhának nyakbevégződése két elálló kis nyelv az áll alatt, ami szintén nem uj, mert tavaly is volt belöle épen elég. Viszont nagyon csinosan áll mindenkinek.

OLÁH
angol-francia női divatszalon
Arad, Bul. Regina Maria 9. (Uj Neuman-ház)

Estélyi ruhákban van talán a legtöbb ujdonság. Itt a turnürös dolgok számitanak ujdonságnak. Vannak toilettek, amik három-négy sorban hátul turnőrt kapnak. Sok a taft, a tüll és elsősorban a moiré. De a muszlinbársony sem kiskutya, no meg a romain.

Ennyi egyelőre az általános nagy őszi-téli divatról.

Mielőtt a részletekbe belemennénk, meséljük el egymástól összefoglalva az idei „dolgokat". A divat nem sokat változott a tavalyinál, legfeljebb nőiesebb vonalakat kaptak a ruhák, kicsit drágábbak lettek, az igaz, mert rengeteg nemes prémet használnak fel még a ruhákra is, nemcsak a kabátokra és az idén előreláthatólag nem annyira a fazon, mint inkább az anyag drágasága és a lágy vonal lesz a fontos.

*

Hölgyeinknek tehát ismét adva vannak az őszi-téli divatos öltözködés vezérelvei, most már megindulhatnak gusztáló körutjukra. Ebben is segitségükre kivánunk lenni és itt hivjuk fel szives figyelmüket Szmutny divat- és kelengyeáruház (Str. Metianu 2.) választékosan felszerelt áruraktára, ahol a legujabb modern őszi és téli divatujdonságok legcsodásabb remekeivel áll Szmutny Pál, a közismerten előzékeny és figyelmes kereskedő, mérsékelt árak mellett a hölgyek szolgálatára. Érdemes üzletét felkeresni.

STAR OSZI DIVATCIPŐ UJDONSÁGOK
ÉS ISKOLA-CIPŐK MEGÉRKEZTEK
SÁNDOR cipőüzletében, Blv. Reg. Ferdinand 11.

Többéves párisi praktizálás után hazatérve
női angol divatszalonomat
megnyitottam, hol az igen tisztelt hölgyközönségnek a legujabb modelekkel, a legolcsóbb áron árúk rendelkezésére. Szives pártfogást kér: Kaufmann Ignác női szabó, Str. Eminescu 5.

Divatposta

Bözsike. Feltétlenül csináltasson egy fekete szövet-, vagy selyemruhát most, az átsegiti a „ruhanehézségeken". Sőt, később is nagyszerüen ki tudja majd használni. Csináltassa igy: berakott szoknya, jumper felsőrésszel, elöl végiggombolva, áthuzott, saját gombjaival, négy bevágott zsebbel, amiből kettő piros, kettő fehér grosgrainnel legyen kibélelve, fehér grosgarin bubigallérral. Rövid, vagy hosszu ujjakkal. Üdvözlet.

Páris. Nehéz lenne eldönteni, hogy melyik szin állna jobban, tekintve, hogy még a hajszinét sem irta meg. De mindenesetre a sötétebb szinnél döntsön, mert mint irja, molett egy kicsit. Csináltasson egy rozsdabarna kosztümöt, de ugy, hogy a szoknya ne legyen külön a bluztól, hanem egyberuha, amit külön is tud használni, azonkivül egy kosztümkabátnál valamivel hosszabb kabátot hozzá, amit egészen laposszörü barna prémmel béleltessen ki, ugyhogy kivül, belül egyaránt viselhesse. De mindenesetre először próbálja ki, hogy nem-e erösiti nagyon. Üdvözlet.

Kérjük olvasóinkat, leveleiket mindig rovatvezetőnk cimére: Budapest, Teréz-körut 35., küldjék.

Heti étlap

HÉTFŐ. Ebéd: Raguleves, rántott csirke, paraj, kukorica. **Vacsora:** Göngyölt rántott gombás palacsinta, uborka, sajt.

KEDD. Ebéd: Paradicsomleves, töltött káposzta, diós metélt. **Vacsora:** Vagdalt borjuhus, burgonyapüré, szöllő.

SZERDA. Ebéd: Zöldborsóleves, vajas borjufilé, rizs, rántott alma. **Vacsora:** Szardinia, tea, vaj, zöldpaprika, szilva.

CSÜTÖRTÖK. Ebéd: Husleves, piritott borjumáj, burgonya, szilvásgombóc. **Vacsora:** Tojásrántotta, uborkasaláta, szöllő.

PÉNTEK. Ebéd: Halleves, rántott bontó, turósrétes. **Vacsora:** Tejberizs izzel, mignon.

SZOMBAT. Ebéd: Burgonyaleves, töltött paprika, gyümölcs. **Vacsora:** Sonka tormával, tea.

VASÁRNAP. Ebéd: Zöldségleves, tüzdelt sertéscomb, párolt káposzta, vanilliakrém-torta. **Vacsora:** Vese velővel, paprikasaláta, déli torta.

Konyhatitkok

Peche Melba. Vegyünk nagyon szép, egészséges őszibarackokat, hámozzuk meg, magját távolitsuk el és egy nagy üvegtál aljára rakjuk le magházával lefelé forditva. Vegyünk mandulát, azt forró vizben áztassuk meg, hogy a héjja könnyen lejöjjön, vagdaljuk fel kis darabokra és tüzdeljük tele az őszibarackokat. Ha sokan vannak és mély a tál, akkor még egy sorban megismételhetjük az őszibarackokat. Azután készitünk vanilliakrémet, amit tejszinhabbal keverünk össze, leöntjük vele az őszibarackokat, tetejét is barackkal diszitjük, erős jegelés után tálaljuk.

Sajtos pogácsa. Tiz deka vajat és tizenkét deka lisztet összemorzsolunk kezeinkkel és hozzáadunk nyolc deka reszelt ementhali sajtot, vagy még finomabb: parmezánt, két tojás sárgáját, négy deka reszelt turót, izlés szerinti sót és paprikát. Alaposan összegyurjuk és hideg helyen helyezzük el. Majd lisztezett gyuródeszkán elnyujtjuk, pogácsaszaggatóval kiszaggatjuk és vajazott tepsibe rakjuk, tojással bekenjük, reszelt sajttal meghintjük a tetejét és aranysárgára sütjük forró sütőben.

Hollandi tojás. Hét tojást keményre főzünk és hosszában kettévágjuk. Egy nagy heringet jól kiáztatunk, bőrét lenyuzzuk, apróra daraboljuk és egy ponty tejével együtt megsütjük. Porcellántálat megkenünk vajjal, öt kanál tejfelt öntünk rá, rárakjuk a felszeletelt tojást és mindegyik mellé a sült heringet és a pontytejet. Ha csinosan el van rendezve, néhány kanál tejföllel leöntjük, kevés zöldpetrezselymet is rakunk köré és addig hagyjuk a sütőben, mig a tejföl elfött.

Ecetesuborka télire. Vegyünk szép, frissen szedett, apró, egyforma, kis uborkákat, mossuk meg és rakjuk üvegekbe, azonban az üveg aljára tegyünk egy csepp kaprot, tormát, babérlevelet, egész borsot és igy az uborkákat, közbe is lehet tenni egy kis tormát, végül minden 5 literes üveg tetejére tegyünk 10 deka sót és öntsük tele hideg, előzőleg felforralt egyharmad „ACETUM"-ecet, kétharmad vizzel és légmentesen kössük le és mindjárt lehet a rendes téli helyére tenni. Az „ACETUM"-ecet, mely kitünő izt és biztos konzerválást biztosit, gazdaságos is, mert egy liter „ACETUM"-ecetből két liter viz hozzáadásával 3 liter ecetet kapunk. Az „ACETUM"-ecet minden füszerüzletben kapható.

Az aradi Consum jubileuma

Tiz éve, hogy Arad tekintélyes kereskedőinek egy csoportja, bevált külföldi minták után, az első aradi részleteladási áruhitel-szervezetet megalakitotta, amely később a Consum Kereskedelmi Részvénytársasággá átalakulva, Arad köz- és magántisztviselőinek, alkalmazottainak, munkásainak és más egyéneknek ezreit vonta be kötelékébe, és az ország egyik első ily intézménye lett.

A tizedik évfordulót a Consum a bevásárlói részére azzal kivánja emlékezetessé tenni, hogy a szeptember 12. és szeptember 30. között történő bevásárlások után nem számit kezelési költséget, valamint azoknak, akik ugyanezen idő alatt a bevásárlók kötelékébe belépnek, a bevásárlási könyvet dijmentesen szolgáltatja ki és a bélyegilletékeket is a sajátjából viseli.

Ezek a kedvezmények bizonyára fokozni fogják a népszerüséget, amelyet a Consum az aradi és vidéki fogyasztók között tiz éves fennállása alatt elért.

Bihari Erzsébet
női-ruhaszalonját
Str. Metianu 2—4. szám alá
helyezte át.

Elindultak a zarándokok a radnai Mária-kegyhelyre

Az aradi plébánia hivatal ebben az évben is megrendezi hagyományos szeptemberi zarándoklatát Radnára, a csodatevő Mária képhez. A gyalogbucsusok szombaton reggel hat órakor elindultak már Radnára s csak hétfő este térnek vissza. A villamossal utazó zarándokok csoportja ma, vasárnap reggel hat órakor indul el a radnai zarándoklatra és este hat órakor térnek vissza az aradi plébániatemplomhoz. Az aradi plébánián már napok óta beszüntették a jelentkezéseket, mert a zarándok vonatra már minden jegy elkelt. Sokan kénytelenek voltak lemondani a radnai zarándokutról, mert olyan tömegesen jelentkeztek részvételre, hogy a különvonat zsufolásig megtelt. A radnai zarándokok a Mária kegyhelyen a gyalogzarándokokkal egyetemben szent misét hallgatnak, amelynek folyamán gyóntatás, azután áldozás lesz Szüz Mária tiszteletére. A zarándokok Aradra való visszatértük után a minorita templomban áldást kapnak.

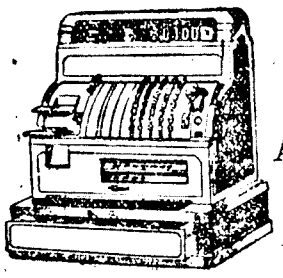
Weisz Istvánné
angol-francia női szabósága. Str. Eminescu 15. Telefon 19-41.

UJ KÖNYVEK

— **Bozzay Margit: „Vörös köd".** Bozzay Margit regényei a modern magyar irodalomban páratlan népszerüségre tettek szert. Témái mindig élettől lüktetők, alakjainak lelkét hüségesen tárja az olvasó elé. A „Vörös köd"-ben a mai élet egyik legfájdalmasabb problémáját, a Mellékucca problémáját, a független asszony és a kötött férfi szerelmét dolgozza fel és egyre gyorsuló iramban vezeti végig az olvasót ennek a nagy szerelemnek minden szépségén és egész kálváriáján. Az asszony szenvedésében, — aki keserves könnyekkel, megrázó fájdalmakkal fizet a lopott szerelem órájáért, — nagyon sok asszony ismer majd saját fájdalmára és a saját, hasonló helyzetből folyó elkerülhetetlen megaláztatására. Megdöbbentő kontrasztként vonul végig a könyvön a kötött férfinak az illegitim szerelemmel szeretett asszonnyal szembeni teljes felelőtlensége és tőle egészen függetlenül futó családi élete. Bozzay Margit: „Vörös köd" cimü regénye az Athenaeum kiadásában jelent meg. A szép, modern kiállitásu könyv ára 145.— lei. Bozzay korábbi szintén nagysikerü regényei: „Tizenötéves feleség" 145.— lei, „Kenyér és szerelem" 145.— lei minden könyvkereskedésben, vagy Lepage-nál, Cluj. Kérje a sorozat és Athenaeum-kiadványok teljes jegyzékét.

Csak két lehetőség létezik, amely az üzletmenetelt elősegiti:

1. a többeladás,
2. a költségek redukálása.



A NATIONAL

regisztráló kasszák

eredményesen oldják meg e két kérdést.

Bemutatások minden kötelezettség nélkül a romániai vezérképviselet utján

NICOLAE IVANOVICI S-ri

Bucuresti, Calea Victoriei 25. Telefon 40630

Fiókintézet Erdély és Bánát részére:

NICOLAE SZENKOVITZ Cluj, Strada Negruzzi Nr. 1. Telefon 2461.

SPORT KÖZLÖNY

Felkészülten várják a csapatok a nemzeti bajnokság legérdekesebb összecsapását

Részletes vasárnapi biróküldés

A Venus csapata, amely már péntek óta Aradon tartózkodik, szombaton pihent, hogy a vasárnapi mérkőzésen maradéktalanul nyujthassa azt a klasszis játékot, amelyre képességei és hire predesztinálják. Az AMTE játékosai is pihentek és a kondicióban náluk sem lesz hiba. Mindkét csapat tehát tudása legjavát adhatja a nagy összecsapás alkalmával, amely minden bizonnyal az idény egyik legszebb, leg érdekesebb mérkőzését fogja hozni. A két kitünő csapat mérkőzése előtt az AMTE és a Gloria oldboys együttesei játszanak barátságos meccset. A jegyeket elővételben vasárnap déli 1 óráig árusitják még a Fehér Kereszt szálloda halljában.

A kerületi elsőosztályu bajnokságban öt mérkőzés kerül lejátszásra és ezek is izgalmas, nivós összecsapásokat igérnek. Vasárnap indulnak meg egyébként a küzdelmek a másodosztályban és a szövetségi dijban is és az ifjusági csoport is teljes fordulót játszik. A bajnoki mérkőzéseken kivül a Titanus barátságos mérkőzés keretében látja vendégül a perjámosi válogatottat és a vasárnapi meccsek részletes biródelegálását alább adjuk:

Nemzeti bajnokság:

AMTE—Venus, Gloria-pálya, 16.30 órakor, határbirók: Darázs és Oprita.

Kerületi I. oszt.:

Gaiana—Crişana, Gloria-pálya, 10.15 órakor, biró: Vostinar, határbirók: Darázs és Oprita.

Astra—ATE, Astra-pálya, 10.45 órakor, biró: Vatianu dr., határbirók: Vagalau és Barbu.

Hakoah—Transilvánia, AAC-pálya, 10.45 órakor, biró: Marita, határbirók: Ciupuliga és Gombos.

Egyetértés—Unirea, Egyetértés-pálya, 17 órakor, biró: Ciorogariu, határbirók: Höhn és Milancovici.

Mica—Tricolor, Brád, 16.00 órakor, biró: Macian.

Kerületi II. oszt.:

Fortuna—Frontiera, Unirea-pálya, 11.00 órakor, biró: Milancovici, határbiró: Lutai.

Vulturul—AMRA, Vulturul-pálya, 16.00 órakor, biró: Ardelean Ioan, határbiró: Ciupuliga.

Banatul—RAC, Banatul-pálya, 16.30 órakor, biró: Lutai, határbiró: Musca.

Sparta—Concordia, Tricolor-pálya, 17.00 órakor, biró: Pálffy, határbiró: Karlich.

Szövetségi dij:

Hakoah—Transilvánia, AAC-pálya, 9.00 órakor, biró: Tomi.

AMTE—ATE, AMTE-pálya, 11.15 órakor, biró: Marienut.

Crişana—Titanus, Titanus-pálya, 14.40 órakor, biró: Gábor.

Ifjusági bajnokság:

Astra—ATE, Astra-pálya, 9.00 órakor, biró: Czégka.

AMTE—Tricolor, AMTE-pálya, 9.30 órakor, biró: Weinberger.

AAC—Olimpia, Olimpia-pálya, 11.00 órakor, biró: Goicea.

Hakoah—Transilvánia, 12.30 órakor, biró: Munteanu, AAC-pálya.

Banatul—Gloria, 14.30 órakor, Banatul-pálya, biró: Musca.

Egyetértés—Unirea, Egyetértés-pálya, 15 órakor, biró: Mara.

Gaiana—Fortuna, Gaiana-pálya, 15.30 órakor, biró: Vagalau.

Barátságos mérkőzés:

Titanus—Perjámos komb., Titanus-pálya, 17.35 órakor, biró: Pfeiffer, határbiró: Kradigaty.

BRUCKNER HELLA

angol órákat ad

Str. Sfl. Gheorge 36 sz.

A budapesti Hungária csapatát Bécsbe hivják. Az Admira szeretne ugyanis a Hungáriával játszani és viszonzásul a bécsi csapat Budapestre jönne revansmérkőzésre.

*

Az amsterdami és valkenburgi kerékpáros világbajnoki verseny nemzetekközötti pontversenyét nyilvánosságra hozták. Hollandia nyerte a pontversenyt 16 ponttal Svájc (13 pont) és Németország (10 pont) előtt.

*

A magyar női teniszcsapat bajnoki cimet a BEAC nyerte, amely 6:0 arányban győzött a miskolci MOVE nőicsapata felett. Somogyi Klári 4:6, 6:0, 6:2 arányban győzte le Rácznét, a Somogyi—Medveczky-pár pedig 6:3, 6:3 arányban győzött a Ráczné—Littayné kettős felett.

*

„1 perc 07 mp. 100 méteren és 2 perc 35 mp. 200 méteren, ez lesz a magyar Angyal két világrekordja, ha végigbirja majd pillangózni a távot" — mondta az amerikai uszók edzője, Kiputh, a fiatal magyar versenyzőről. Kiputh egyébként kijelentette, hogy Angyalt szivesen bevenné az USA válogatottjába is.

2:2 és „előny itt"

az AAC—NSE Caracostea teniszmérkőzésen

Csütörtökön és pénteken bonyolitották le Nagyváradon a VI. és VII. teniszzóna győzteseinek, az AAC és NSE női tenisz-csapatainak a Caracostea-kupa zónaközi mérkőzését, mely az aradi teniszezők nagy sikerét hozta.

Csütörtökön ugyanis előbb a két egyes mérkőzést, majd a párost bonyolitották le és mig a kitünő Liszka Manci NSE 6:4, 6:2 arányban legyőzte Kelemen Gizit AAC, addig Irgl Izabella AAC győzött Kövér Margit NSE ellen 6:2, 6:2 arányban, az AAC hölgyei pedig (Kelemen—Irgl) 1:6, 6:2, 9:7 arányban legyőzték a nagyváradi hölgy-duót. Pénteken Irgl Izabella került szembe Liszka Mancival és a nagyváradi hölgyversenyző 6:3, 6:2 arányban győzött, igy 2:2-re állt a mérkőzés. Most az NSE „cselhez" folyamodott és Kövér Margit helyett Gerliczy Mädyt akarta kiállitani Kelemen Gizi ellen. Az AAC vezetője, Limbeck Jenő ez ellen természetesen tiltakozott s hivatkozott a kupa-szabályzatokra, amelyek szerint csak ugyanazon versenyzők vivhatják meg az egyes mérkőzéseket. A nagyváradiak arra hivatkoztak, hogy Kövér Margit megbetegedett és ezért kellett helyettesről gondoskodni. Ezt az AAC nem akceptálta és jegyzőkönyvet vettek fel, amely szerint az AAC fentartja jogait és csak azért áll ki az utolsó mérkőzésre, mert a szépszámban egybegyült közönség előtt nem akarja a verseny rendezőségét kellemetlen helyzetbe hozni. Ilyenformán azután a nagyszerüen játszó Gerliczy Mädy 6:1, 6:1 arányban győzött Kelemen Gizi ellen.

Az AAC a versenyen felvett jegyzőkönyvet az aradi kerületi tenisz-szövetség utján fel terjeszti az országos központhoz és bizonyosra vehető, hogy a szabályok értelmében a mérkőzést 3:2 arányban az AAC javára fogják igazolni. Az AAC következő ellenfele a kolozsvári kerület győztese lesz.

Az első liga táblázata vasárnap délutánig:

1.	Juventus	1	1	—	—	1	0	2
2.	Sp. Studentesc	1	1	—	—	7	1	2
3.	FC Carpati	1	1	—	—	4	1	2
4.	Kinizsi	1	1	—	—	6	2	2
5.	Victoria	1	1	—	—	2	1	2
6-7.	Venus	1	—	1	—	1	1	1
6-7.	Ripensia	1	—	1	—	1	1	1
8.	Gloria	1	—	—	1	1	2	—
9.	Tricolor CFPV	1	—	—	1	2	6	—
10.	UDR	1	—	—	1	1	4	—
11.	AMTE	1	—	—	1	1	7	—
12.	Rapid	1	—	—	1	0	1	—

A Sport és Kritika

hétfőn a rendes időben gazdag tartalommal jelenik meg. Részletes tudósitást közöl a népszerü sportlap valamennyi nemzeti bajnoki mérkőzésről, különösen pedig a nemzeti bajnokság vasárnapi főeseményéről, a Venus—AMTE meccsről. Ugyancsak részletes beszámolót ad B) ligás, kerületi bajnoki, valamint külföldi mérkőzésekről és sportesemények ről. Minden elárusitó helyen kapható.

O Farkas, a Gaiana játékosa a Hakoahban. A Hakoah átvette a Gaiana jóképességü allround játékosát Farkast, akivel a Hakoah rendkivül megerősödött. Farkas a jövő héten már játszik is uj egyesületében.

Legszebb ajándék

egy szép csillár, vagy rádió

Gyári lerakat:

Sándor Iván & Comp.

cégnél, Arad, Bul. Reg. Maria 18. Tel. 11—32.

Hotel Corvin

BUDAPEST, VIII. Csokonay-ucca 14. Nemzeti Szinháznál.

Családi szálloda a város szivében. — Ujonnan berendezve, közp. fütés, hideg-meleg folyóviz. — Egyágyas szoba P. 3, kétágyas P. 6.—

Nagyszabású emlékmü-felavatási ünnepséget rendez az Aradi Torna Egyesület

Különvonatok szállitják a közönséget Livada megállóhoz. — Kegyeleti tura három irányba

Az Aradi Torna Egyesület turista osztálya szeptember 18-án, vasárnap délelőtt 10 órakor Livadan szerencsétlenül járt két turista tagjának emlékére kegyeletes emlékmü felavatási ünnepséget rendez. Az egyesület vezetősége a hősihalottak emlékét méltó ünnepi müsor keretében óhajtja megörökiteni. A müsor kiemelkedő száma az ATE nagy szimfonikus zenekarának és a római katolikus templomi vegyes énekkarnak szereplése lesz. Az impozáns méretü és kivitelü emlékmü nemzeti, egyesületi és gyászlobogókkal feldiszitve várja az ünnepség résztvevőit és már maga a külső pompa is kifejezésre fogja juttatni az egyesület két kiváló turistája: *Márton* István és *Schmidt* József iránti kegyeletes megemlékezést.

Nemcsak Aradváros turista társadalma, hanem a környék lakossága is elzarándokol a turista emlékműhöz, hogy néma fejhajtással helyezzel el koszoruját és azokat a virágszálakat, amelyeket arrói a helyről visznek az emlékmü alapzatra, ahol legkedvesebb óráit töltötték el a villámsujtottak. A bajtársi hüség és a nemesen érző közönség áldozatkészsége által emelt emlékmü plasztikusan illeszkedik be a vidék remek panorámájába és hirdetni fogja a sors kifürkészhetetlenségét.

A kegyeletes ünnepségre induló külön villamosok menetrendje: 1. számu vonat indul Aradról 6 óra 55 perckor, visszaindulás d. u. 7 óra 15 perckor. A 11. számu vonat indul Aradról 8 óra 20 perckor, visszaindulás d. u. 5 órakor. Az ünnepély után 1 órai kirándulással kegyeleti turákat vezet az ATE a Feredea forráshoz, a kilátó toronyhoz és a Livada völgybe. Kedvezőtlen idő esetén a villamos kocsikban mindenki elhelyezkedhet. Az ünnepségen való részvételi dijat az ATE minimális árban állapitotta meg, személyenként 50 lei emléklappal és müsorral együtt. Jelentkezni lehet az ATE klubhelyiségében, Str. Berthelot naponta reggel reggel 9 órától késő estig.

O Amerikai atléták Olaszországban. Az amerikai atléták résztvételével rendezett atlétikai verseny fontosabb eredményei: 100 m: 1. P. Walker USA 10.6 mp, 400 m: 1. Malott USA 48.4 mp, 1000 m: 1. Fenzke USA 2:25.9 mp, 4x100 m-es staféta: 1. USA 42.3 mp, magasugrás: 1. M. Walker USA 2 m., rudugrás: 1. Varoff USA 415 cm, 110 m-es gátfutás: 1. Tolmich USA 14.6 mp, távolugrás: 1. Nuttnig USA 699 cm.

Kelemen kárpitos és diszitő Str. Bratianu 19.

O Schmidt—Malacek 6:1, 6:2. A román játékos nagyszerü formában játszott a brünni teniszversenyen és eredménye a cseh élcsoportba tartozó Malacek ellen értékes. A második elődöntő: Wodicka—Marselek 6:3, 6:4. A döntőben tehát Schmidt—Wodicka. A férfipáros döntőben: Malacek, Marselek—Schmidt, Caralulis 6:4, 6:4, 7:5.

A Középeurópai Kupa bizottságának valamennyi tagja megjelenik vasárnap Budapesten a második Ferencváros—Slavia kupadöntőn. Romániából Luchide főtitkár, Csehszlovákiából Pelikan dr. utazik Budapestre, de jelen lesz Coppola, a bizottság olasz elnöke is. A kupabizottság ugyan nem tart hivatalos ülést, de a magán megbeszéléseken tisztázni igyekeznek az olasz szövetség és a többi szövetségek között felmerült ismeretes ellentéteket. Lehetséges, hogy a budapesti megbeszélések sorsa kihat a Középeurópai Kupa egész jövőjére.

Legkiválóbb németgyártmányu
VARRÓGÉPEK, KERÉKPÁROK
világmárkás RÁDIÓK, CSILLÁROK
szenzációsan kedvező feltételek mellett
Gonda müszerésznél, Str. Bratianu 9

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

Nem engedélyezte Vlad Alexandru tábornok, polgármester a husárak emelését

Visszaállitották a régi maximális árakat, sőt egyes cikkek árát leszállitották

Vlad Alexandru tábornok, Arad ujonnan kinevezett polgármesterének első ténykedése az uj megállapitott maximális árak felülvizsgálata volt. Részletesen ismertettük azokat az eseményeket, amelyek a maximális árak körül lezajlottak és amelyek végül is arra az eredményre vezettek, hogy a városi ármegállapitó bizottság, — közvetlen előző döntésének megváltoztatásával, — helyt adott az aradi husiparosok áremelés iránti kérelmének. Ezt a kérését a kereskedelmi és iparkamara szakvéleménye is alátámasztotta. *Riscuția* Moise alpolgármester, aki a volt kirendelt polgármester távollétében, az uj polgármester kinevezése előtt a város ügyeti vezette, az eléterjesztett jelentések alapján engedélyezte az árak emelését, ami után a következő árszinvonal alakult volna ki: *Első minőségü sertéshus: 34 lei, II. minőség 32 lei, III. minőség 30 lei, zsir 38 lei, szalonna 32 lei, háj 35 lei, Borjuhus 32 és 34 lei, marhahus 24—18 lei.*

Hivatalba lépése után Vlad tábornok polgármester azonnal magához kérette az uj ármeghatározás valamennyi iratát és azokat részletesen áttanulmányozta. A polgármester arra a megállapitásra jutott, hogy *a valamikor olcsóságáról messze földön hires Arad fokozatosan drága várossá válik* és az árak lassanként meghaladják a szomszédos városok szinvonalát is. A tábornok-polgármester adatai szerint mig Craiovan 24, Temesváron pedig 32 lei egy kiló sertéshus, addig Aradon 34 lei lenne, ha a tervezett drágitást a husiparosok keresztülvihetnék. Egyéb vonatkozásokban is azt a megállapitást tette Vlad Alexandru, hogy Aradon a megélhetés olcsóbbá tehető és azt a meggyőződést szerezte, hogy az elsőrendü közszükségleti cikkek árai lényegesen mérsékelhetők még. Ennek megfelelően azonnal módositotta a maximális árakat, ezalkalommal a hus és a bérgépkocsik vonatkozásában.

A husárak eszerint csaknem valamennyi esetben a régi maximális ármeghatározás szinvonalán maradnak, kivéve a tepertő és az első minőségü szopósborjuhust (hátsó rész.) A tepertő árát a polgármester 30 leiről 26 leire mérsékelte, a szopósborjuhus árát pedig 33 leiről 32 leire csökkentette.

A polgármesteri döntés után a husárak a következőképen alakultak: I. o. marhahus (hátulsó rész) 23 lei, II. o. (első rész) 19 lei, I. o. sertéshus 30, II. o. 28, olvasztott zsir 36, nyerszalonna 29, háj 33, tepertő 26 lei, szopósborjuhus I. minőség (hátulsó rész) 32, II. minőség (elülső rész) 31 lei. Juhhus I. minőség 18, II. minőség 16 lei. A polgármesteri rendelkezés szerint a mészárosok kötelesek az összes husárakat üzleteikben kifüggeszteni és abban az esetben, ha második minőségü hust nem tudnak a vevő kérésére kimérni, ennek árában kötelesek első minőségü hussal szolgálni.

A **Svábhegyi Szanatórium** Budapest
A gyomor- és bélmegbetegedések legujabb módszerü diétás gyógykezelése igen eredményes. Subaqual bélfürdő. Mérsékelt utósaison árak.

Sikeres európai megegyezés
Csaknem valamennyi európai ország vezető cukorkagyára közreműködik egy uj cukorkának piacra hozatalában. Mindegyik gyárnak megvan közülük a maga különös erőssége. Svédországban különösen természetes málna-izt tudnak kihozni, Ausztriában viszont az eper illatának megőrzéséhez értenek és igy tovább. Az „505. a csikkal", az uj cukorka már most egyesiti az egyes országok különleges ismereteit. Képzelhető, hogy ennek a cukorkának aztán egészen kivételes tulajdonságai vannak. Joggal büszkélkedik tehát az „505 a csikkal" cukorka azzal, hogy
EURÓPA CUKORKÁJA.
Romániában gyártja
„KANDIA" S. p. A. TIMIŞOARA

Egy, vagy két iskolásleányt
teljes ellátásra felveszek. Zongora használat, esetleg korrepetálás. Ugyanott egy különbejáratu bútorozott szoba kiadó.
Grünberger
Moise Nicoara 1. szám. I. emelet.

Tejárak: Piacon eladott tej 4 lei, házhoz szállitva, vagy tejcsarnokban 5 lei, préselt vaj 80 lei, préseletlen 70.

Éttermi árak: Három fogásos menü (leves, főzelék borju, sertés, vagy marhahus feltéttel), valamint sütemény 25 lei, négyfogásos menü: leves, vagy csorba, sülthus köritéssel, főzelék, vagy saláta, sütemény: 30 lei. Ebben a menüben a vendéglős nem köteles szárnyas, vagy halcsorbát felszolgálni. Az árak elsőosztályu vendéglőkben értendők.

Cukorárak: Süvegcukor 32, kockacukor 35 lei.

Kávéházi tejeskávéárak: Kávé habbal (csészében vagy pohárban) 12 lei, hab nélkül 10 lei, a kávéházak és vendéglők kötelesek ugy reggel, mint este mindennap ezen az áron kiszolgálni kávéval vendégeiket és a tejeskávé árát feltünő módon kell étlapjaik első helyén közölniök. Ugyanez áll a menükre is.

Kenyérárak: Pékeknél 7.50, kiskereskedőknél vagy hazaszállitva 8 lei, a következő kenyérminőség 7, illetve 7.50, mig a harmadik minőség maximális 6, illetve 6.50 lei.

Lisztárak: 0 liszt szabadkereskedelem tárgyát képezi, 4-es minőségü liszt nagyban és

CLARIDGE PENSIO BUDAPEST IV., Bécsi utca 5. Telefon: 182—827.
Tökéletes kényelem. Elsőrangu konyha. (Diétás ételek). Fürdő és tuss-szobák. Luxushotel kényelme. Uri otthon melege.

pékek számára 7.50 kicsinyben 8, 5-ös számu liszt 7, illetve 7.50, 6-os számu liszt 6, illetve 6.50 lei.

Lényeges változást hozott a polgármesteri határozat a bérgépkocsik dijszabásánál. Ismeretes, hogy a legutóbbi ármeghatározás alkalmával 10 százalékkal csökkentették a bérgépkocsik viteldiját. Vlad tábornok polgármester ezt a mérséklést most husz százalékra emelte. A bérgépkocsik tulajdonosai kötelesek a kocsi belsejében látható helyen a következő tartalmu táblát kifüggeszteni: A taxikészülék által mutatott ár husz százalékkal mérsékelendő.

A maximális árakról szóló rendelkezés szeptember 10-i keltezéssel jelent meg és 15-én lép életbe.

Közzétették a buzára és lisztre vonatkozó ujabb rendelkezéseket

Bucureştiből jelentik: A földmüvelésügyi minisztérium, illetőleg a nemzetgazdasági minisztérium összefoglalta azokat a módositásokat, amelyeket a buzaértékesitési rendelet-törvényen eszközöltek ebben az esztendőben. Az összefoglaló rendelet-törvény a Hivatalos Lap szeptember 2-iki számában jelent meg és az a következő főbb intézkedéseket tartalmazza:

A buza minimális ára

A buza belföldi minimális eladási árát a gabonaexportot irányitó bizottság, illetőleg a kormány gazdasági bizottsága állapitja meg. Jelenleg ez az ár 40.000 lei vagononkint a 80 kg.-os 2 százalékos buzánál. A minimális ár növekszik, vagy csökken a buza minőségének megfelelően.

Az exportprémium

A buzaexport előmozditása céljából exportprémiumot állapit meg a kormány, amelyet a Banca Nationala fizet ki. Az exportprémiumon kivül fizeti a Banca Nationala a buza kiviteléből származó deviza után járó 38 százalékos felárat. Az esetben, ha az exportőr előre beszolgáltatja a devizát, ugy a Jegybank előre kifizeti ugy a valutaprémiumot, mint az exportprémiumot.

Az exportprémium fedezése céljából a kereskedelmi malmokból kiviltt minden kiló buza- és rozsliszt után, beleértve a grizet és a takarmánylisztet is, 0,90 lei speciális illeték fizetendő. Az illetéket a Jegybankhoz kell befizetni. A prémiumok kifizetésének biztositása céljából az állam a Banca Nationala rendelkezésére bocsájt 200 millió lei előleget, amelyet a Jegybank fokozatosan térit vissza, az inkasszónak megfelelően.

A liszt illetéke és forgalomba hozatala

A 0,90 leies illeték alkalmazása szempontjából a mümalmok két osztályba soroztatnak. Az egyik osztályba tartoznak az illetéket fizető kereskedelmi mümalmok, a másik csoportba tartoznak a parasztmalmok, amelyek mentesek a 0.90 leies illeték alól. A malmoknak ilyen osztályozása állandóan folyamatban van.

A kereskedelmi vállalatok által vezetett szokásos könyveken kivül a malmok, amelyek lisztet hoznak forgalomba, kötelesek speciális könyvet vezetni a hivatalosan megállapitott minta szerint.

A nagyvárosok péküzemei kötelesek alkalmazni minden kenyérre az ellenőrző bélyeget.

Malmon kivül liszt csak akkor hozható forgalomba, ha azt szabadforgalmi jegy, eladási számla, vagy szállitási jegyzék kiséri, a zsákot pedig szorosan lezárták a malom cimkéjével.

A malmokból kivitt olyan liszt, amely mentes a 0.90 leies illeték alól, azonban a 0,25 leies fogyasztási adó alá tartozik, szintén kisérendő szabadforgalmi jeggyel, amelyet a malomellenőrző hivatal állit ki.

A CFR. vezérigazgatósága és a kikötők autonóm igazgatósága lisztmennyiséget szállitásra nem vehet fel, ha nem mellékelik a liszthez a szabadforgalmi jegyet, továbbá a 0.90 leies illeték, a fogyasztási adó és a forgalmi adó lefizetéséről szóló jegyzéket.

A rendelet-törvény további részében szabályozza a rendelet-törvénnyel szemben elkövetett bűbájtok büntetését.

Az uj gabonaértékesitési rendelkezés fontos módositásai a következők:

A 6-ik szakasz 5-ik bekezdésének módositásával ugy intézkedik, hogy a jövőben az ujonnan üzembe helyezendő malmoknak az egyéb engedélyek mellett a központi gabonaértékesitési bizottságtól is engedéllyel kell rendelkezniök, az osztályzást illetően a cél ugyanis az, hogy az amugyis tul sok parasztmalom számát ne szaporitsák. Ez a különleges engedély minden oly esetben is szükséges, amikor valamilyen módositás, vagy átalakitás történik a malom berendezésében.

A 9-ik szakasz 5-ik bekezdése határozott formában megtiltja a kereskedelmi malmok számára az árpának bármilyen formában való őrlését. Eset ről-esetre kiadható ugyan különleges engedély, abban az esetben, ha valamelyik malom állathizlalót tart fenn. Ilyen esetben pontosan meghatározandó az örlemény árpatartalma.

A 13-ik szakasz 5-ik bekezdését megszüntették, aminek az a célja, hogy véget vessenek bizonyos visszaéléseknek. Ennek következtében a földmüves lakosságnak nem áll jogában, hogy hus vét és karácsony előtt többfajtáju lisztet őröltessen.

Az 5-ik szakasz végéhez uj bekezdést füztek, amely többek között arról intézkedik, hogy a hengermalmok, amelyek parasztmalmokként müködnek városok területén — 500 lakosnál nagyobb helységben — nem őrölhetnek csak azon helység földmüvesei számára, ahol müködnek. Kivételt csak az az eset képez, ha 10 kilométeres körzetben nincs más parasztmalom.

A 11-ik szakasz 4-ik bekezdésénél ujitások történtek az ellenőrzés terén. A liszt átvevője az iratok eredetijét maximum 48 órán belül — a szállitástól számitva — köteles bemutatni az illetékes hatóságoknak. Ezzel kapcsolatos az az intézkedés is, amelynek értelmében a malomtulajdonos köteles a malom udvarán irodahelyiséget és megfelelő lakást biztositani az ellenőrzést végző közegeknek.

Végül számos megtorló intézkedéssel kapcsolatos ujitást léptettek életbe.

— **Egyelőre nem lehet Constanţába gabonát szállitani.** Bucureştiből jelentik: A constanţai kereskedelmi kikötő igazgatósága táviratilag közölte a vasut vezérigazgatóságával, hogy mivel a kikötőben nincsenek hajóérkezések, az összes raktárak annyira tulzsuioltak, hogy további gabona, vagy egyéb terménymennyiségeket képtelenség elhelyezni. Ennek megfelelőleg, az államvasut vezérigazgatósága ujabb intézkedésig nem vesz jel constanţai rendeltetésü gabona, vagy más termény-szállitmányokat.

— **Módositották az egyes árucikkek szállitási dijszabását.** Az államvasutak vezérigazgatósága szeptember 15-ikétől kezdve módositást eszközölt a finomitott motorina és keményitő dijszabását illetően.

— **Eladott aradi ingatlanok:** Cassa de Păstrare Generală S. A. eladta a Str. Fabricei-ban egy 154 négyszögöles telket 30.000 leiért Molnár József és nejének. — Institutul de Credit si Pastr. al Comerciantilor Arad eladott a Brünek-dülőben egy 176 négyszögöles telket 120.000 leiért Drecin Mihály és nejének. — Schlesinger Farkas és neje eladták a Str. Elena 9. sz. 138 négyszögöles telket 90.000 leiért Balta Ioan és nejének. — Weiszenburger Katalin és társai eladták a zimándi dülőbeli 164 négyszögöles telket 30.000 leiért Szabó Béla és nejének. — Duma Petru eladta a Gelin-dülőbeli 1080 négyszögöles telek fele jutalékát 50.000 leiért Mikó Sándor és nejének. — Özv. Simon Elekné eladta a Gáj, volt Uj-ucca 28. sz. házát 20.000 leiért Tabith Rozáliának. — Trender József és neje eladták a Str. Remus 134 négyszögöles telket 100.000 leiért Costea Gavriliának. — Kiss Lajos eladta a Brünek-dülőbeli 131 négyszögöles telkét 10.000 leiért Faur Ioan és nejének. — Rădulescu Nicolae eladta a tisztviselő-telepen levő 165 négyszögöles telkét 27.000 leiért Ionescu Grigoriénak. — Drecin Mihai eladta a Str. O. Iosif 5. sz. házát 280 ezer leiért Bătrân Vichentie és nejének. — Jakubcsák Adolfné eladta a Str. Dr. Raţiu 90. sz. házát 50.000 leiért Tyirity Misának. — Özv. Ámont Jánosné eladta a Str. Dorobanţilor 59. sz. házát 202.500 leiért Kovács Lászlónak.

Autosok! Javitómühelyek!

„Nem járhat rosszul az, aki katrész választásnál az autogyarosokat utanozza".

HACE S. A. R.
BUCUREŞTI - STRADA ATENA, 5
TELEFON: 4-71.78
EREDETI ALKATRÉSZEKET ÁRUSIT, mert ott szerzi be őket, ahol az autokonstruktörök is vásarolnak.

★ THOMPSON PRODUCTS: dugattyuk, szelepek, speciális anyáscsavarok stb.
★ PERFECT CIRCLE: dugattyugyürük „70" és „85"
★ FEDERAL MOGUL: mótor csapágyak, csapágy serét, stb
★ SPICER-DETROIT: kardán csuklok, és hozzávaló alkatrészek
★ BENDIX: legfékek
★ ROSS: teljes kormányszerkezetek és alkatrészek
★ STROMBERG: gázositok (karburátorok) és alkatrészek
★ TRICO: elektromos ablaktörlők és alkatrészek

A következő cégeknek szállitok: FORD, GENERAL MOTORS, CHRYSLER CORP, INTERNATIONAL HARWESTER, WHITE, STEWART, DIAMONDT, stb. stb. Jutányos árak, garantált áruk. — Vidékre is szállitunk. —

HACE
STRADA ATENA, 5 - BUCUREŞTI

Rendszeres hajójáratok

az Egyesült Államokba és Kanadába
a „Nieuw Amsterdam", „Statendam" „Rotterdam" nagy luxusgőzösökkel, valamint

Középamerika
Trinidad
Curacao
Venezuela
Columbia
Honduras
Haiti, Ecuador stb.

Délamerika
Brazilia
Argentina
Uruguay
Paraguay stb.

Felvilágositások és prospektusok:
Holland-Amerika Linie
vezérképviselő:
L. H. Lazarovitz
Timisoara, Str. Venetia 2. — Tel. 632.
BUCURESTI, Calea. Victoriei No. 70.

Állandó butorkiállitás!
Modern háló- ebédlő- és kombinált-szobák állandóan raktáron. Megrendelésre legmodernebb tervek szerint készitünk

Tisztelettel értesitjük az igen tisztelt közönséget, hogy a Str Metianu 14. sz. alatt butorüzletet nyitottunk.
BUDACSEK TESTVÉREK
mübutorasztalosok, Str. Metianu 14. szám.

Rádióműsor

— *Romániai időszámítás.* —

VASÁRNAP, SZEPTEMBER 11.

Bucureşti. 8.30: Ritmikus torna, háztartási és gyógyászati tanácsok. Reggeli hangverseny gramofonlemezeken. Utána hirek, majd a gramofon lemez-hangverseny folytatása. 9.55: Vallásos óra. I. Harangszó. II. Istentisztelet közvetitése a patriarchátus templomából. III. Szentbeszéd. 12.30: Premilitáris óra. 13.15: Időjelzés, kulturális hirek, sport, vizállásjelentés. 13.25: A Jean Sibiceanu-zenekar szórakoztató hangversenye. 14.10: Időjelzés, időjárásjelentés, hirek. 14.30: A zene folytatása. 15.30: A falu órája. 15.45: Népdalok. 16.05: Mezőgazdasági tanácsok. 16.25—17.10: G. Ionescu zenekarának hangversenye. 19: Időjelzés, időjárásjelentés. 19.02: Időszerü közlemények. 19.17: A rendőrzenekar fuvóshangversenye. Vezényel: Chr. Florea őrnagy. 19.58: Sport. 20: Lajo: Spanyol szimfónia. 20.40: A XVIII. századbeli francia dalok. 21: A hét. 21.15: A rádiózenekar hangversenye. Aurel Alexandrescu énekével. 22: Hirek. 22.10: A hangverseny folytatása. 23: Radu Vasilescu a sporteredményeket ismerteti. 23.15—24: Gramofonlemezek.

Budapest I. 10.30: Hirek. 11: Református istentisztelet. Prédikál Ujlaky Ferenc toledói lelkész. 12: Egyházi ének és szentbeszéd a Jézus Szive templomból. A szentbeszédet P. Vid József S. J. mondja. 13.20: Időjelzés, időjárás- és vizállás jelentés. 13.50: Az Operaház Zenekara. Szünetben, kb. 14.05: Egészségügyi kalendárium. 15: Hanglemezek. 16: A földmüvelésügyi minisztérium rádióelőadássorozata. 16.45: A 2. honvédgyalogezred zenekara. 17.30: Szent István király szülővárosa. 18: Jazzenekar. 18.30: Nagyratörő Kelemen. Tamási Áron elbeszélése. 19: Csorba Dezső és cigányzenekara. 19.45: Középeurópai kupadöntő. A Ferencváros—Slavia labdarugómérkőzés II. félidejének közvetitése az FTC-pályáról. Beszélő Pluhár István. (Lemezfelvétel.) 20.40: Horányi Karola, az Operaház tagja énekel zongorakisérettel. 21.10: Marika. Vigjáték 3 felvonásban. Irta Zágon István. Utána kb. 22.50: Hirek. 23.10: A rádió szalonzenekara. 0.20: Sárai Elemér cigányzenekara. 1.05: Hirek külföldi magyarok számára.

Budapest II. 12.15: Hanglemezek. 16: A 2. honvédgyalogezred zenekara. 18.30: Jazzenekar. 19: Egy kétezeréves hindu költemény. 19.45: Sebestyénné Mannaberg Rózsi zongorázik. 20.40: Eckhardt Sándor egyetemi tanár előadása. 21.10: Hirek. 21.30: Hanglemezek.

HÉTFŐ, SZEPTEMBER 12.

Bucureşti. 6.30: Ritmikus torna, háztartási és gyógyászati tanácsok. Reggeli hangverseny gramofonlemezeken. Utána hirek, majd a hangverseny folytatása. 13.15: Időjelzés, kulturális hirek, sport, vizállásjelentés. 13.25: Déli hangverseny. Szórakoztató zene gramofonlemezeken. 14.10: Időjelzés, időjárásjelentés, hirek. 14.30: A hangverseny folytatása. 15.20: Különféle közlemények. A rádióval kapcsolatos kérdések. 19: Időjelzés, időjárásjelentés. 19.02: Időszerü apróságok. 19.17: Szórakoztató zene gramofonlemezeken. A müsorban a következő zeneszerzők müvei: Richepin, Legay, Rosenbräner, Lincke, Lortzing, Smetana. 19.45: Nicolae Păun énekhangversenye. 20.05: Gheron Netta egyetemi tanár előadása. 20.20: A rádió zenekarának a hangversenye. Vezényel: Th. Rogalski. 21.25—22: Román népies zene gramofonlemezeken. 21.15: RB: Kamarazene. A Metzner-kvartett hangversenye. (B. Metzner I. hegedü, I. Lapoş II. hegedü, D. Botez mélyhegedü, Bonis gordonka.) RR és RB: 22: Sport, hirek. 22.20: Felicia Volanescu román dalokat énekel. 22.45: A Costică Tandin-zenekar hangversenye. Közvetités az egyik étteremből. 23.45: Hirek a külföldre francia nyelven.

Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Hanglemezek. Kb. 8.20: Étrend, közlemények. 11: Hirek. 11.20: A nő és az irói hivatás. (Felolvasás.) 11.45: Kiel. Irta: Graf Ernő. (Felolvasás.) 12.10: Nemzetközi vizjelzőszolgálat. 13: Déli harangszó az Egyetemi templomból, időjárásjelentés. 13.05: Szalonötös. Közben kb. 13.30: Hirek. 14.20: Időjelzés, időjárás- és vizállásjelentés. 14.30: Bodrics Béla és cigányzenekara. 15.35: Hirek. 15.50: A rádió müsorának ismertetése. 16: Árfolyamhirek, piaci árak, élelmiszerárak. 17.15: A rádió diákfélórája. 17.45: Időjelzés, időjárásjelentés, hirek. 18: Buza, magyar buza. Éber Ernő előadása. 18.30: Weiss Manfréd gyári dalkör. 19.10: Ismertelen müemlékek az Alföldön. (Felolvasás.) 19.40: Herz Ottó és Szervánszky Péter zongora-hegedüszonátákat ad elő. 20.15: Hirek szlovák nyelven. 20.25: Az Operaházi Zenekar. 21.50: Hirek. 22.10: Magyari Imre cigány zenekara. 23: Időjárásjelentés. 23.05: Hanglemezek. 23.45: Catherina Dallas angolnyelvü előadása. 24: Hirek angol és francia nyelven. 0.10: Tánclemezek. 1.05: Hirek külföldi magyaroknak.

Budapest II. 19.40: Német nyelvoktatás. 20.25: Rablóvilág a Taurusban. 21: Hirek. 21.25: Hanglemezek. Régi mesterek müvei.

KEDD, SZEPTEMBER 13

Bucureşti. 6.30: Ritmikus torna, háztartási és gyógyászati tanácsok. Reggeli hangverseny gramofonlemezeken. Müsor: Humperdinck: Jancsi és Juliska. Caryll: Vidám visszhangok. Friml: Rose-Marie, operettrészletek. Moskowsky: Spanyol tánc. Hirek. A gramofonlemez hangverseny folytatása. 13.15: Időjelzés, kulturális hirek, sport, vizállásjelentés. 13.25: Déli hangverseny. A Predescu-zenekar játéka. 14.10: Időjelzés, időjárásjelentés, hirek. 14.30: A hangverseny folytatása. 15.20: Vegyes közlemények. A rádióval kapcsolatos kérdések. 19: Időjelzés, időjárásjelentés. 19.02: Müszaki üzenetek. 19.17: Gramofonlemezek. 20.40: Gh. Folescu hangversenye. A következő szerzők müvei: Thomas, Delibes, Mendelssohn, Borgovan. 21.05: Ion Simionescu egyetemi tanár felolvasása. 21.20: A rádió zenekarának hangversenye. Vezényel A. Alessandrescu. 22: Sport. Hirek. 22.20: A hangverseny folytatása. 22.50: A Giurgea-zenekar hangversenye. Közvetités a „Modern"-étteremből. 23.45: Hirek a külföldre francia és német nyelven.

Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Hanglemezek. Kb. 8.20: Étrend, közlemények. 11: Hirek. 11.20: Amikor a „magyar csalogány" Bécsben dalolt. Irta Diósszilágyi Sámuel. (Felolvasás.) 11.45: Hirek az őszi ruhaanyagokról. (Felolvasás.) 12.10: Nemzetközi vizjelzőszolgálat. 13: Déli harangszó az Egyetemi templomból, időjárásjelentés. 13.05: Dénes József cigányzenekara. Közben kb. 13.30: Hirek. 14.20: Időjelzés, időjárás- és vizállásjelentés. 14.30: Rendőrzenekar. 15.35: Hirek. 15.50: A rádió müsorának ismertetése. 16: Árfolyamhirek, piaci árak, élelmiszerárak. 17.10: Asszonyok tanácsadója. 17.45: Időjelzés, időjárásjelentés, hirek. 18: Tánclemezek. 19: Kazinczy fogsága. 19.30: Hochstrasser Ferenc fuvolázik zongorakisérettel. 19.50: A hadi rádió szerepe a jövendő háborujában. 20.20: A rádió szalonzenekara. 21.15: A gésák. Operett 3 felvonásban. Irta Oven Hall. Zenéjét szerezte Sidney J. Utána 23.05: Hirek, időjárásjelentés. 23.30: Mursi Elek cigányzenekara muzsikál. 1.05: Hirek külföldi magyarok számára.

Budapest II. 19.30: Francia nyelvoktatás. 20: A rádió szalonzenekara. 20.30: Mezőgazdasági félóra. 21: Hirek. 21.25: Gergely László zongorázik. 22: Orosz szerzők hanglemezei.

HETENKÉNTI TÁRSASUTAZÁS

PÁRISBA és ISTANBUL-BA

Jimboliától Lei 6.100—12.400 Constanta-tól Lei 4.200—5.950

Felvilágositással szolgál és beiratkozásokat eszközöl az

„EUROPA"

Román Nemzeti Utazási és Idegenforgalmi vállalat

Aradon: **„EUROPA"** Strada Regina Maria 10.

APRÓ HIRDETÉSEK

Egy apróhirdetés ára 10 szóig csupán 20 lei. Minden további szó 2 lei

LEVELEZÉS

Jólöltözködő, csinos, 25 év körüli, szórakozni vágyó hölgyeknek állandó partnere lenne két komoly, de vigkedélyü ur. Leveleket „Ügyvéd és orvos" jeligére a kiadóba kérünk.

Vornehme unabhängige Dame der besseren Gesellschaft wird von einem nach Arad verschlagenen Czernowitzer erwünscht. Sub „Nichtanonym". 5689

Jómegjelenésü, 30 éves fiatal kereskedő 800.000 lei vagyonnal és 1.000.000 vándó örökséggel feleségül venne 18—28. év körüli leányt, elvált vagy özvegyasszonyt. Vagyoni állapot, vallás és nemzetiség nem fontos. Teljes és kimerito ajánlatok, lehetőleg fényképpel, sürgősen „Lyric" jeligére a kiadóba. 5693

HÁZASSÁG

Biztos egzisztenciáju, komoly, keresztény ur keresi 26 körüli egészséges, csinos urileány ismeretségét házasság céljából. Leveleket kérek „Magánhirdetés" jeligére Rudolf Mosse, Cluj, Calea Victoriei 4.

ALKALMAZÁS

Bejáró-szakácsnő jó bizonyitványnyal felvétetik. Strada Eminescu No. 45. 5661

Mindenes szobaleány éves bizonyitványokkal felvétetik. Gerő, Str. Consistorului 11.

Egy agilis utazó jutalékra felvétetik, aki vidékre utazik. Cim a kiadóban. 5688

Megbizható nő magános urhoz házvezetőnőnek ajánlkozik. Cim a kiadóban. 5719

Üzlethelyiség felerésze a korzó közepén okt. 1-re kiadó. Cim a kiadóban. 5711

Füszerkereskedők! Ügyes, 15 éves brassói magyar fiu teljes ellátásért tanulónak ajánlkozik. Cim: Balló Béla, Brassó, Str. Cuza Vodă 13. 5699

Tisztességes kifuto felvétetik. Barthmes cukorkagyár, Str. N. Filipescu 40. 5726

OKTATÁS

Zongoramüvész-zeneszerző, neológ-templom orgonistája vállal kezdőket, haladókat legujabb zenekadémiai módszerrel. Nagyon mérsékelt tandij. Str. Bariţiu 29. 5738

Idén a Ghiba Birtában érettségizett leány tanitványokat vállal. Cal. Saguna 73., Molnár. 5720

G. PUY LEONKA

a román, német és francia nyelvek tanitását uira megkezdte.

Str. Cosbuc 15. II. em.

ELLÁTÁS

Zsidó uricsaládnál kisleány teljes ellátást kaphat, zongorahasználattal. Zeissler, Bul. Reg. Ferdinand 15. 5647

Iskolás leány uricsaládnál otthont talál a tanév tartamára. Cim „Otthon" jeligére a kiadóhivatalban.

Egy iskolás urileánykát teljes ellátásra felveszek. Özv. dr. Zeiner Gusztávné, Str. Goldiş 18. 5718

Egyedülálló jobb nő diákokat venne teljes ellátással. Str. Surorilor No. 66., Mosóczy-telep, fürdőházhoz közel. 5697

LAKÁS

Kiadó modern villa: háromszobás, összkomfortos, terrasszal, nov. 1-re. Bulv. Carol 4., délután 2—6 között. 5597

Jómenetelü, 30 év óta fennálló kovácsmühely kiadó. Metterle György, Kurtics. 5616

Különbejáratu, uccai elegáns butorozott szoba fürdöszobával kiadó. **Str.** Cosbuc 32 5656

Butorozott szoba kerestetik, egy vagy kétágyas a Piata Cetatea Veche közelében. Ajánlatokat ármegjelöléssel „Állandó bérlö" jelige alatt a kiadóhivatal továbbit.

Egy modern parkettás, különbejáratu butorozott szoba okt. 1-re kiadó. Str. Dr. Romul Veliciu 15. 5662

Nagy mühely bármilyen üzemnek, elosztva kisebbeknek is, kiadó. Str. Dua Balasa 77—79. 5589

Str. Greceanu 5. sz. alatt négyszobás, modern I. em. erkélyes lakás nov. 1-re kiadó. Bövebbet a házfelügyelőnél. 5730

Udvari nagyobb világos helyiség azonnal kiadó. Kneffel-ház, Bul. Regele Ferdinand No. 27. 5705

Ujonnan festett, uccai két szoba kiadó szept. 15-re. Str. Caragiale 14. 5707

Teljesen uj egyszoba, konyhás lakás mellékhelyiségekkel szeptember 15-re kiadó. Str. Badea Cârtan 14. 5684

Diszkrét különbejáratu butorozott szoba azonnalra kiadó. Str. Trib. Axente 3. 5685

Lakás kiadó uj házban, 2 és 3 szobás, uccai, teljes komforttal. Bul. Carol 68., földszint. **Érdeklődni délelőtt** 11—1-ig, délután 5—7-ig. 5686

Belvárosban, csendes magánvillában egy butorozott udvari szoba, különbejáratu, kiadó. Cim a kiadóhivatalban. 5694

Kétszoba, konyhás lakás és egy üzlethelyiség kiadó. Str. Mărășesti 55. 5717

Főtér mellett

masszív emeletes bérház 8 bérlemény, parketta, fürdőszoba 10 százalékos jövedelemmel **1 millió 400 ezer.** Ugyanott kétemeletes masszivház 2, 3, 5 szobás, összkomfortos lakással **1 millió 400 ezer. Uránia mozi** közelében emeletes masszivház, üzlethelyiségekkel, parkettás, fürdőszobás lakásokkal **900 ezer. Minorita-palotához egész közel bérház telekértékben. Bul. Carolon** földszintes és emeletes **uj villák 1, 2, 3 és 4 szobás összkomfortos** lakásokkal **550 ezer, 750 ezer, 1 millió 200 ezer, 2 millió lejes árakig. Föutvonal mellett értékes telek 170 ezer.** Legforgalmasabb főutvonalon nagy emeletes bérház 10 százalék jövedelemmel 1 millió 850 ezer. **Belváros legforgalmasabb központján** üzletház 10 százalékos jó jövedelemmel **1 millió 200 ezer. Főtérre nyiló** legforgalmasabb uccában ház, nagyforgalmu **üzlettel és lakással 550 ezer. Bohus-palota** közelében kétemeletes nagy bérház teljesen jókarban, parkettás, fürdőszobás lakásokkal és üzletekkel **2 millió 300 ezer. Avram Iancu tértől** pár percnyi távolságra emeletes masszivház, üzlethelyiségekkel, részben parkettás fürdőszobás lakásokkal, 70 ezer jövedelemmel **630 ezer. Belváros főutvonalán földszintesház** 4 lakás, részben parkettás uj épület **650 ezer. Ugyanott emeletes** 5 lakás, részben fürdőszoba 725 **ezer. Ugyanott** emeletes masszív ház 4 lakás, fürdőszoba 680 ezer. — **Központ közelében** sarok **földszintesház, shoneval, 48 ezer jövedelemmel,** 375 ezer. **Belvárosban 4 lakásos uj ház,** részben parkettás lakásokkal 400 ezer. Fenti házakon kivül, bér-, magán- **üzletházak** a város összes uccáiban. Földek Arad és **Temesvár közelében eladók. Pénzkölcsönöket közvetitek.**

Haász

Ingatlanforgalmi irodája Arad Str. Eminescu 20—22. Alap. 1918 Telefon 22-24.

Egy jóforgalmü füszerüzlet kétszobás, konyhás lakással azonnal kiadó, esetleg házzal együtt eladó. Str. Cuza Vodă 54. 5690

Bérbe vennék a Piata Avram Iancu-n, vagy környékén udvari raktárhelyiséget, esetleg szuterént. Ajánlatokat „Lerakat" jeligére a kiadóba. 5687

Teljesen elkülönitett kétszobás udvari lakás kiadó. Strada Sava Raicu 114. 5696

Nov. 1-re másodemeleti kétszobás, modern **lakás a** Banca Românească-palotában kiadó. Bövebbet az igazgatóságnál. 5700

Kétszobás, modern komfortos lakás okt. 1-re kiadó. Str. Muciu Scaevola 32—36., Czitrom-ház. 5724

Modern háromszobás lakás I. emeleten nov. 1-re kiadó Volt Földes-palota. 5725

Butorozott szoba 1—2 ur részére azonnal kiadó. Bul. Dragalina 2., Kulturpalotával szemben. 5727

Kétszobás teljesen modern lakás, magasföldszinten kiadó. Str. Stroescu 7.

ÜZLET

Vegyesáru-üzlet elköltözés miatt átadó, napi 3—7000 lei forgalom garantálva. Angelof Chiril. Agris, jud. Arad. 5692

Belváros szivében

uriház 1x4 szoba, fürdő, parkettás lakás, **hozzá kapcsolható** 2 szobás, fürdő, parkettás lakás, külön 1x2 szobás, fürdő, parkettás lakás, 1x1, fürdő, parkettás lakás, nagy világos szuterének iparvállalattal. **Ügyvédnek, orvosnak, vagy töke befektetésre kiválóan alkalmas** 1 millió 200 ezer leiért. **Centrum közelében** emeletes masszív ház 5 lakás, részben parketta, fürdőszoba, üzletekkel **70 ezer** jövedelemmel 640 ezer. Belváros fő utvonalán emeletes masszív ház **5 lakás, részben fürdőszoba, 725 ezerért eladók.**

Egyedüli megbizott:

HAASZ

ingatlanforgalmi irodája. Arad, Eminescu ucca 20 22. Alapitva: 1918. TELEFON: 22-24.

VÉTEL-ELADÁS

Weiszberger-féle házi szilvalekvár előjegyezhető Weiszbergernél, Str. Barițiu 35 és Hoffmann csemegeüzletben. 5632

Rádiók, kerékpárok 125 lei heti részletfizetésre kapható gyári lerakatnál. Str. Ilarie Chendi 9., udvari raktárban. 5218

Mészpor, ugyszintén faszénpor eladó. Kneffel-üzlet, Bulev. Regele Ferdinand 27. szám 5706

Underwood irógép, amerikai irógépasztal, iróasztal, ruhafogas eladó. Str. Take Ionescu 1. 5716

Strátkocsi, könnyü, erős, 2500 kg.-ra és egy nehéz, erős parasztkocsi 2500 kg.-ra olcsón eladó. Str. Cogălniceanu 12.

Perzsaszőnyegeket nyiratnék olcsón. ppel. Cim: Str. Rahovei 20. 5698

Eladók:

egy eredeti német gyártmányu szárító berendezés, kazánnal együtt, egy 700 mm és egy 300 mm szalagfürész inditókkal és motorokkal, 6 drb. 6 splendlis enyvező vasbak és egy kukoricadaráló. Arad, Str. Consistorului 42. 5451

TISZTA, MOSOTT RONGYOT

megvételre keresünk. Cim a kiadóban.

Keresek megvételre egy kombinált ebédlőt és egy masszív férfiszobát. Cimeket a kiadóba kérek „Masszív" jeligére. 5731

Huszonnyolc hektós hordó és más szüreti felszerelések eladók. Cim a kiadóhivatalban. 5691

ELADÓK

Agypárna, tüllasztalteritők, filcapplikaciós tüllteritők, nippalávalók, diványpárnák és egyéb kézimunkák

FEKETE

Strada Coșbuc 34 sz.

Zongora, bécsi, rövid bérbeadó. Megtekinthető az izraelita iskola házmesterénél. 5721

Eladó: egy igen szép, háromméteres ezüstfenyő, egy Brill-féle eredeti fünyiró gép, egy kerti japán ernyő váza, egy nagy tölgyfa fürdőkád. Cim a kiadóhivatalban. 5693

INGATLAN

Eladó Buzsákban két sarokház, bármilyen célra megfelelnek. Érdeklődni a Varga-féle vendéglőben. 5715

Eladó ingatlanok:

Emeletes bérház 7 fürdőszobás lakással, 93.600 lei évi jövedelemmel, 1,350.000 lei. — **Üzletes ház 6** bérleménnyel, 72.000 lei évi jövedelemmel, 550.000 lei. — **Modern uriház,** mely gazdálkodásra is alkalmas, 1x3, 1x1 szobás lakással, 300 négyszögöl telekkel, alkalmi áron 320.000 lei. — **Több beépithető háztelek a város különböző részein.**

Boros ügynökség,

Str. Brătianu 21.

KÜLÖNFÉLÉK

Iparvállalat komoly tökével társat keres. Bövebbet Löbl hirlapirodában. 5704

Aki elfelejtette, annak felhivjuk a figyelmét arra, hogy a világhirü szigetelő festék, amely a nedves falat három nap alatt kiszáritja, Mandel Mihály festéküzletében kapható Str. Metianu 6. 5653

Haláleset

elutazás, költözködésből kifolyólag veszek készpénzért ocska butorokat, ruhanemüeket, ágynemüt, matracot, szőnyegeket, varrógépet, egész lakberendezést, könyveket, festményeket, hangszereket, makulaturapapirt, ócskavasat, padlásholmit, — Vásárolok lakásban s padláson heverő bármilyenemü feleslegesnemüt, limlomot stb. Vidékre is megyek. Cimeket lakásomra, levelezőlap- vagy személyes hivásra házhoz jövök. Gojdu-ucca 5.

Steiner Sándor.

Telefon 26-15. Telefon 26-15.

Dióhálók, ebédlők,

kombináltszekrény, róasztalok, csillárok, füstölt tölgy urifezoba, antik háló, biedermayer ülögarnitura, fiókos secretair, antik szekrények és vitrinek nagy választékban.

Zálogkölcsönöket

közvetitünk. Előleget adunk, zálogcéduláját olcsón visszavásároljuk.

TEMPO bizományi üzlet, Fischer Eliz-palota.

HATSCHEK

Ingatlanforgalmi iroda Arad, Blv. Carol 46. (Lakás ugyanott.)

előnyös ajánlatai:

Fehér Keresztnez közel modern 12 lakásos bérház mind parkettás, elő-fürdőszobás lakás, 280 ezer hozam, 3 millió. — **Primariához** közel luxus bérház 210 ezer hozam, 2.700 ezer. — **Szinházhoz** közel üzletes, emeletes, végig alápincézett sarokház, mind uccai és mind fürdőszobás 4x3, 4x2 sz. komplett lakás, cserépkályhák, esslg. rollók, kert, 17 ezer hozam, 1,600 ezer. — **Villarayon** legszebb helyén emeletes, modern több lakásos bérvilla, legmodernebb összkomfort, cottage-épitkezés, alkalmi árban. — **Főtér** mellett centrumban, emeletes alápincézett 4 lakásos bérház, parkett, fürdőszobák, garage, portáslakás, nagy kert 1,300 ezer. — **Ugyanott** emeletes üzletes, 5 bérleményes (3 parkettás, fürdőszobás lakás, jó hozam 850 ezer. — **Várhidhoz** közel alápincézett 4 bérleményes (fürdő-sz.-val) 130 öl telek, pince 750 ezer. — **Lyceum** szomszédságában uj emeletes modern kétlakásos, hallos, legteljesebb komfort, terraszok 700 ezer. — **Iancu-tér** mellett emeletes bérház 2 üzlettel, 2x3 elő-fürdő-szobás, 2x2 sz. telj. lakás, 72 ezer hozam, 680 ezer. — **Catedralei-térhez** közel 6-szobás, fürdőszobás nagy souterrainnel, 4 kis lakás, mind uccai szobák, parkett, esslg. rollók 600 ezer. — **Főtérre vezető főuccában** alápincézett 4 és 2 szobás, fürdőszobás lakás, esslg. rollók 620 ezer. — **Belv. központjában** 4-szobás, összkomfortos családi ház (elő-fürdő-cseléd-sz., parkett) 400 öl park 500 ezer. **Rendőrséghez** közel magasfdsztes 2x3 sz. fürdőszobás, 1x2 sz. telj. lakás, 3 pince, összközmüvek, kert, jó hozam 420 ezer. — **Közel a központhoz** részben uj, alápincézett 2x2 sz. és 2x1 sz. telj. lakás, cserépkályhák, esslg. rollók 410 ezer. — **Gloria-pályával** szemben mind uccai 2x3 sz. fürdőszobás és 2 kis lakás, nagy pince, jó hozam **400 ezer. — II. kerületben** uj magasfdsztes 4-szobás, előfürdő-cseléd-sz., parkett, esslg. rollók, külön portáslakás és egy kis lakás, garage 400 ezer. — **Ugyanott** üzletes magasfdsztes sarokház 3-szobás, elő-fürdő-sz. lakás, **esslg. rollók, nagy front és** kert **390 ezer — Külváros** kedvelt helyén kettős telekre épült alápincézett 2x2, 2x1 szoba teljes lakás, nagy kert 300 ezer lei. — **Saguna-uti** masszív 10 lakásos 40 ezer hozam 300 ezer. — **Mures-parthoz** közel uj, adómentes 2x2 sz. fürdőszobás, alápincézett magas fdsztes. esslg. rollók, cserépkályhák, szárnyasajtók 320 ezer. — **Iancu térhez** közel 3 lakásos bérház, fürdősz-val, közmüvek, 34 ezer hozam, 295 ezer. — **Szerb-palotához** közel üzletes, alápincézett sarokház, 2 és 1 szobás teljes lakások. 11 bérlemény, beépithető front, 42 ezer hozam, 390 ezer. — **V. Erzsébet-mozihoz** közel, főuton, autóbuszmegállónál 1x2, 2x1 sz. telj. lakás, cserépkályhák, 280 öl gyümölcsös, beköthető vizvez. 260 ezer. — Ugyanott **magasfdsztes,** alápincézett 4-szobás **szép** villa, nagy kert, kedv. fiz. felt. 250 ezer. — **Rendőrséghez közel alápincézett 2x2, 1x1** sz. lakások, közmüvek telekárban 250 ezer. — **Seminariumhoz közel** 5 bérleményes, 23 ezer hozam 220 ezer. —**Saguna-ut** mellett 4 lakásos, beköthető vizvez. 180 ezer. — **Ugyanott** keresztucca mellett 4 bérleményes 330 öl gyümölcsössel 150 ezer. — **Külváros** jó helyén magasfdsztes (4 lépcsővel) 3-szobás alápincézett családi ház, üvegezett folyosóval, 600 öl kert, beköthető vizvez. 125 ezer — **Kölcsön bekebelezésre. — Telkek. — Földek. — Szőlők.**

Şiriau—Világoson

a piaci villamosmegállótól 15 percnyire, 2 tagban lévő igen jókarban tartott hiánytalan szőlő, részben csemege, részben borszőlőtőkék, hegyoldalon, közel a várhoz 5000 tőke, 150 gyümölcsfával, kolna, kút, 35 ezer, 3800 tőke, 100 gyümölcsfával, kolna, kút, 22 ezer, elköltözés miatt, alkalmi árban.

Hatschek

INGATLANIRODA

Arad, Bulev. Carol 46.

Legujabb jelentéseink:

Csehszlovákia békekészségét hangoztatta rádióbeszédében Benes elnök

Prágából jelentik: Benes csehszlovák köztársasági elnök szombaton este rádióbeszédet mondott, amelynek során többek között a következőket jelentette ki:

— Mintegy 20 éves köztársaságunk csendben és békében fejlődött. Lépésről-lépésre krizis és forradalmak nélkül jutott el a politikai szabadsághoz és demokráciához, a gazdasági fellendüléshez és civilizációhoz, a kulturális előrehaladáshoz és a társadalmi egyenlőséghez. Ami más országokban az egyensuly fel borulásához, sőt államcsinyekhez vezetett, nálunk politikai józansággal, a szenvedélyek kirobbanása nélkül, praktikus módon nyert megoldást. Egyetlen problémánk volt és van, amely évszázados a mi területünkön és amely megoldást igényel: a nemzetiségek problémája. Ezt a problémát is, mint a többieket, igyekeztünk a mi progressziv módszerünkkel megoldani. Tárgyilagosan megállapitom, hogy az európai események változásainak gyors üteme, amelyektől nem izolálhatjuk magunkat, arra késztet bennünket, hogy a megoldás keresésében mi is gyorsabb ütemhez alkalmazkodjunk. Azok a kérdések, amelyekről tárgyalunk, valamint az alapelvek, amelyek mellett megoldást kivánunk találni, nyilvánosságra kerültek. A tervezet megvalósitásában valamennyi állampolgár számára nemzetiségi különbség nélkül jogegyenlőséget kell biztositanunk alkotmányunk értelmében. Egy olyan nép, amelyik az állam lakosságát tekintve kétharmad többségben van, amelyik életerős és elhatározott, amely hazáját oly forrón szereti és amely annyira kitartó és tárgyilagos, mint a cseh nép, megengedheti magának azt, hogy ily széles keretek közé fogott igazságszolgáltatást valósitson meg magának.

Majd hangsulyozta Benes, hogy a Csehszlovák köztársaság mindig a békét szolgálta és békét akar jelenleg is.

— Mindenki őrizze meg nyugalmát — fejezte be szavait a köztársaság elnöke. — Én mindig optimista voltam és az vagyok most is.

Pénteken este a prágai kommunisták gyülést rendeztek, amelyen a szónokok közül többen kijelentették, hogy a csehszlovák népet az ellenállás szelleme hatja át és remélik, hogy ez a szellem megmarad az ország vezetőiben is. Ebben az esetben — mondták a szónokok — sem egy lord, sem pedig Anglia nem tehet semmit ellene.

A lengyel lapok prágai jelentése szerint Tiso szlovák vezér állitólag kijelentette Benes elnöknek, hogy a csehszlovák kormány negyedik terve a szlovákok számára elfogadhatatlan.

Éles támadást intézett Göring Anglia és Csehszlovákia ellen

Nürnberg. (Rador.) A munkafront gyülésén Göring tábornok beszédet mondott és többek között a következőket nyilatkozta:

— Egy kis európai népfrakció kellemetlenségeket okoz mások részére és ilyenformán viszályt szit Európában. Ahelyett azonban, hogy a viszály főfészkét keresnék fel, a perifériákon keresik azt. Tudjuk, hogy ez a kultura nélkül való nép — Göring a csehekről beszélt — ugy akar viselkedni, mint egy nagykulturáju, komoly nemzet. Tudjuk, hogy mögötte Moszkva áll és a világ egész zsidósága. Prága fogadalmat tett, amelyet sohasem tartott meg. Anglia, amely annyit beszél a békéről, jobban tenné, ha békét teremtene és rendet csinálna a zsidók régi országában. Megszoktuk, hogy a gyülölet hulláma Németország és Olaszország ellen irányul. Róma és Berlin között a barátság még az eddiginél is sokkal szilárdabb.

— Az egész világtörténelemben — folytatta Göring — Németország mindig igazolta hatalmas, határozott és egységes voltát. Németország ma is hatalmas, meg tudja védeni magát bármely támadás ellenében és egyik hatalom sem lépheti át az ország határait. Németország nem akar senkinek sem ártani, de nem türheti, hogy német testvérei szenvedjenek.

Készen állunk — fejezte be beszédét Göring — hogy kövessük vezérünket arra az utra, amelyre bennünket vezetni fog.

Kihangsulyozzák, hogy az utolsó percig ugy volt, hogy Göring beszédét nem közvetiti a rádió. Miután a beszédet mégis közvetitették, ebből arra következtetnek, hogy a beszéd válasz akart lenni arra, amit általában „a nyugati hatalmak részéről történő megfélemlitési kisérletnek" neveznek.

Kihallgatáson jelent meg Henderson angol nagykövet Hitlernél

Londonból jelentik: A reggel megjelent lapok azt az értesülést közlik, hogy Henderson nagykövet tegnap este ujabb és részletes utasitásokat kapott Londonból. Angol diplomáciai körökben megállapitják, hogy a lapoknak ez a hire nem felel meg a valóságnak. Angol diplomáciai körök ugy tudják, hogy az angol kormány Henderson nagykövet jelentését várja, amelyben Henderson beszámol a Ribbentrop német külügyminiszterrel folytatott megbeszéléseiről és ujabb utasitásokat csakis a jelentés áttanulmányozása után adnak majd neki.

A miniszterelnökség különben ma délben a következő közleményt tette közzé: Azokról az utóbbi napokban közölt nyilatkozatokról, amelyek állitólagos miniszterelnöki határozatokra vonatkoznak, hivatalosan kijelentik, hogy e nyilatkozatok egyike sem tekintendő illetékeseknek.

A párisi Havas-ügynökség jelenti Nürnbergből, hogy

Henderson angol nagykövet szombaton délelőtt kihallgatáson jelent meg Hitler birodalmi vezérnél. A nagykövet — a jelentés szerint — még pénteken este kért kihallgatást Hitlertől

Az angol fővárosban szombaton délelőtt tovább folytak a diplomáciai megbeszélések, az európai helyzettel kapcsolatban. Chamberlain miniszterelnök behatóan tanácskozott Halifax lord külügyminiszterrel, majd

bevonták a megbeszélésekbe Attlee őrnagyot, az ellenzéki munkáspárt vezérét és Churchil lordot. Később a miniszterelnök Kennedyvel, az Egyesült-Államok londoni nagykövetével tanácskozott.

Az angol kormány tagjai állandó permanenciában vannak ugy, hogy haladéktalanul megtehessék a szükséges intézkedéseket, ha a helyzet azt megkivánja. Ugyancsak állandó készenlétet tartanak a különböző véderő miniszteriumok is. Az aggodalmat Angliában növelik azok a hirek, amelyek szerint

a cseh határon ujabb katonai mozdulatokat figyelhettek meg.

Londonban három tényezőtől teszik függővé a helyzetet: *Benes mai beszédétől, Hitler hétfői beszédétől és az angol kormány hétfői miniszteri tanácskozásától.*

A Times továbbra is fentartja álláspontját, hogy a zárt nemzetiségi területeket vissza kell csatolni az anyaországhoz. Ebből a magatartásból politikai körökben azt következtetik, hogy az angol kormány felfogása a cseh válságban nem egységes és a kormány több tagja a tartós, és végleges megoldást Csehszlovákiában a területi revizióban látja.

A francia baloldali sajtó szemére veti lord Runcimannak, hogy ezuttal éppen a németbarát Czernin grófnál tölti el a hét végét.

Prágai jelentés szerint Knoll Alfréd holttestének felboncolása meglepő eredménnyel járt. A boncolás ugyanis megállapitotta, hogy a szudeta-német körzetvezető halálát koponya alapi törés és agyvelő sérülés okozta, ami azt mutatja, hogy bántalmazták. Testén rengeteg véraláfutást és horzsolást találtak.

Cáfolják az ujabb német csapatösszevonások hirét

London. (Rador.) Az Evening Standard a következőket közli a németországi csapattest összevonásokkal kapcsolatban: A csehszlovák határ mentén mintegy 200 ezer főnyi hadsereget vontak össze 80 kilométer mélységü fronton. A csapatok mögött motorizált osztagok foglalnak helyet.

London. A Havas ügynökség jelentése szerint Berlinből érkező hirek rendkivül borulátók. A németek folytatják a csehszlovák határ mentén csapatösszevonásaikat és gyors ütemben dolgoznak az ideirányuló vasuti vonalak kiépitésén.

Berlin. A Reuter hirszolgálati iroda cáfolja azokat a mai nap folyamán elterjedt hireket, melyek szerint Németország a csehszlovák határ közelében csapatösszevonásokat foganatositott. E hireknek valódiságáról egyébként Prágában sem tudnak, a határzóna közelében nem észleltek a rendesnél nagyobb számu német katonaságot.

Genfben hisznek a békés megoldásban

Genfből jelentik: Népszövetségi körökben részletesen tárgyalják a csehszlovákiai helyzetet. A szovjet kiküldötek azt hiszik, hogy nem lesz háboru Németország és Csehszlovákia között. Anglia genfi megbizottai remélik, hogy a kérdés háboru nélkül intéződik el. francia körök véleménye szerint pedig semmi biztosat nem lehet tudni, hová fejlődik a dolog. A francia politikusok hangoztatják egyébként, hogy országuk minden eshetőségre készen áll. A népszövetség többi kisebb tagállamainak képviselői szintén nem hiszik, hogy háborura kerülne a sor.

Felmentette a tábla Féja Gézát

Budapestről jelentik: Féja Géza irót, a Viharsarok szerzőjét, a budapesti itélőtábla felmentette. Mint ismeretes Féja Géza ellen a Viharsarok megjelenése után indult meg az eljárás a könyvben inkriminált egyes kitételek miatt, izgatás és nemzetgyalázás cimén. A törvényszék annak idején két hónapi fogházra itélte és felebbezés folytán került az ügy a tábla elé, amely büncselekmény hiányában hozta meg a felmentő itéletet. Az indokolásban a felebbviteli biróság kimondja, hogy a könyv hangja és irálya nyugodt, nem lázitó tartalmu, tudományos és csak néhol vannak benne keserü kifakadások. Kétségtelen, hogy a munkát a magyar földmüvelő nép nem olvassa, mert az tudományos alapon iródott és Féja Géza a magyar vezető rétegnek irta könyvét.

Legujabb sport!

Ujpest—Elektromos 4:2 (3:2)

Budapest. Szombaton bonyolitotta le a két csapat bajnoki mérkőzését, amelyet az Ujpest nagy küzdelem után nyert meg. A 8. p. Szendrődi révén az amatőrcsapat vezetett, de a 10. p. Zsengellér egyenlitett, a 15. p. Kállai, a 16. p. ismét Zsengellér góljaival már az Ujpest vezetett, de a 44. p. Szendrődi szépitett az eredményen. A szünet után az Elektromos erősen rohamozott, az egyenlités csaknem bekövetkezett, de a 13. percben Zsengellér ujabb gólja az Ujpest javára forditotta a mérleget.

Nyomatott Aradon, az ARADI NYOMDAVÁLLALAT rotációs-gépén.